Universidad de Montemorelos

Facultad de Teología

UN ESTUDIO EXEGÉTICO Y TEOLÓGICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Tesis
presentada en cumplimiento parcial
de los requisitos para el título de
Licenciado en Teología

Por

Erick de Jesús González Santos

Marzo de 2021

Universidad de Montemorelos

Facultad de Teología

UN ESTUDIO EXEGÉTICO Y TEOLÓGICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Tesis
presentada en cumplimiento parcial
de los requisitos para el título de
Licenciado en Teología

Por

Erick de Jesús González Santos

Marzo de 2021

RESUMEN

UN ESTUDIO EXEGÉTICO Y TEOLÓGICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Por

Erick de Jesús González Santos

Asesor: Emmer María Chacón Parra

RESUMEN

Universidad de Montemorelos

Facultad de Teología

Título: UN ESTUDIO TEOLÓGICO Y EXEGÉTICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Investigador: Erick de Jesús González Santos

Asesor: Emmer Chacón, PhD.

Fecha de terminación: marzo de 2021

Introducción

Existe gran controversia en cuanto a la interpretación del macho cabrío para Azazel de Levítico 16:6-10, esto debido a que los estudiosos están divididos en cuatro interpretaciones al respecto. Azazel representando un nombre personal, pero no cualquier nombre sino al enemigo del Señor, como un nombre compuesto, el nombre de un lugar y como la persona de Cristo.

Objetivo

Esta investigación pretende conocer las diferentes interpretaciones al respecto que envuelven al personaje enigmático llamado Azazel, conocer los

factores en la traducción del pasaje bíblico en su idioma original que intervienen para adoptar cada una de las diferentes formas de concebir a Azazel.

Método

La presente investigación se contextualiza en el campo de la teología bíblica, es exegética y hace uso de diferentes elementos de la investigación histórica, aunado a esto se hace un análisis textual por medio de la exegesis bíblica y de la evidencia histórica de la época.

Resultados

De todos los resultados, el de mayor relevancia, el más plausible, es el de Azazel como el nombre de un demonio, un nombre personal que se contrapone al Señor. La evidencia descarta a este personaje como una ofrenda que el pueblo de Israel ofrecería a alguien puesto que tienen por precepto no ofrecer ofrendas a demonios, además también como sacrificio ya que no hay evidencia de manipulación de sangre.

Conclusión

La interpretación de Levítico 16:6-10 está a favor de Azazel como alguien que representa a Satanás y que al final llevará los pecados que el mismo causó para ser eliminados, al igual que él mismo.

Palabras claves. Interpretaciones, Señor, Satanás, ofrenda y sacrificio.

UN ESTUDIO EXEGÉTICO Y TEOLÓGICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Tesis
presentada en cumplimiento parcial
de los requisitos para el título de
Licenciado en Teología

por

Erick de Jesús González Santos

APROBADO POR LA COMISIÓN

Asesor principal
Dr. Emmer Chacón

Lector
Dr. Carlos Molina

Referente de Investigación
Asesor metodológico
Dr. Alberto Valderrama Rincón

Director Facultad de Teología
Dr. Juan José Andrade

13 de abril de 2021
Fecha de aprobación

RECONOCIMIENTOS

A mi madre Silvia Santos por ser uno de mis motores para avanzar en mi preparación profesional, por el amor incondicional que siempre me brinda y por inspirarme a salir adelante.

A mi segunda madre, quien me ha mostrado su amor y cariño al apoyarme financieramente y animarme espiritualmente en mis momentos difíciles, Patricia Bolling.

A mis abuelos por ser quienes siempre estuvieron animándome a no desistir en esta carrera a pesar de no ser adventistas.

A los hermanos de Iglesia y personas que me ayudaron comprando un libro o colección libros mientras colportaba para pagar mis estudios universitarios.

A mi referente de tesis Dr. Alberto Valderrama por siempre dedicar tiempo y paciencia al instruirme en la realización del presente documento.

A mi asesor de tesis Dr. Emmer Chacón por siempre ayudarme a ser un mejor investigador, por inspirarme a ser mejor cristiano y por ser un ejemplo a seguir.

Y al más importante de todos mis motivos: el Padre, por siempre escuchar mis oraciones; al Señor Jesús, por siempre motivarme a ser un buen pastor en su causa y al Espíritu Santo que siempre ha estado a mi lado y me ha brindado consuelo y fuerzas para avanzar. A las tres personas de la Divinidad por elegirme para ser un pastor.

Universidad de Montemorelos

Facultad de Teología

UN ESTUDIO EXEGÉTICO Y TEOLÓGICO DEL PAPEL Y LA IDENTIDAD DEL MACHO CABRÍO PARA AZAZEL DE LEVÍTICO 16:6-10

Tesis
presentada en cumplimiento parcial
de los requisitos para el título de
Licenciado en Teología

Por

Erick de Jesús González Santos

Marzo de 2021

TABLA DE CONTENIDO

Capítulo

I. INTRODUCCIÓN 1

Antecedentes 1
Declaración del problema 2
Pregunta de investigación 3
Propósito 3
Objetivos específicos 4
Justificación 4
Viabilidad de la investigación 5
Limitaciones 5
Delimitaciones 6
Marco filosófico 7
Definición de términos 7
Resumen 9

II. MARCO TEÓRICO 10

Interpretaciones 14
Interpretación 1: Azazel como un nombre 15
Interpretación 2: Azazel como un lugar 19
Interpretación 3: Azazel como término compuesto 21
Interpretación 4: Azazel como representación de Cristo 22
Resumen 21

III. MARCO METODOLÓGICO 22

Tipo de investigación 22
Hermenéutica Bíblica 25
Histórico 28
Gramatical 28
Definición de exégesis 29
Pasos en el proceso exegético 30
Pregunta 1: ¿Cuál es el contexto canónico? 31
Pregunta 2: ¿Cuál es el texto original? 31
Pregunta 3: ¿Qué dice el texto? 31
Pregunta 4: ¿Qué significa el texto? 32
Pregunta 5: ¿Cuál era el contexto histórico y geográfico del texto? 32

Pregunta 6: ¿Cuál es el significado para los receptores originales? ... 32
Pregunta 7: ¿Cuál es el mensaje para la iglesia hoy? ... 33
Fuentes de Interpretación ... 33
Resumen ... 33

IV. EXÉGESIS DE LEVÍTICO 16:6-10 ... 35

Levítico 16:6-10 ... 36
Contexto geográfico, histórico y social ... 36
Autor ... 37
Lugar y fecha ... 38
Destinatarios ... 39
Contexto histórico ... 40
Contexto geográfico ... 41
Contexto social ... 42
Contexto canónico ... 42
¿Qué es el canon? ... 43
Historia del canon del Antiguo Testamento ... 44
División del canon hebreo ... 44
Evidencia del historiador Josefo ... 45
Discusiones de Jamnia ... 46
Tabla de comparación de versiones ... 53
Texto original ... 55
Contexto del pasaje ... 55
El ritual del macho cabrío expiatorio ... 55
Azazel, su expulsión y su eliminación ... 59
Análisis de la dinámica ritual ... 60
Estructura y desarrollo de la dinámica ritual ... 61
Significado del texto para el público original ... 65
Significado del texto para la iglesia de hoy ... 65
Resumen ... 61

V. RESUMEN, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES ... 63

Resumen ... 69
Abstract ... 71
Introducción ... 73
Metodología ... 74
Resultados ... 74
Discusión ... 76
Conclusiones ... 80
Recomendaciones ... 81

LISTA DE REFERENCIAS ... 75

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

En esta sección se agrupan los siguientes subtítulos descritos a continuación. Se expresaron los antecedentes del tema en cuestión. Se proponen las bases para el desarrollo de la investigación y los posibles resultados al terminar. También es la parte donde se informa lo que se está investigando y al mismo tiempo informa de la viabilidad de la investigación.

Antecedentes

El cristianismo se ha desarrollado a lo largo de la historia en medio de muchos debates, concernientes a personajes, términos y de cuestiones históricas. Una de las discusiones con más resalto es lo que tiene que ver con la palabra עֲזָאזֵל (Azazel) que se encuentra en el capítulo dieciséis del libro de Levítico del cual Mackintosh se refiere de la siguiente manera: "Debemos clasificar el decimosexto capítulo de Levítico entre las secciones de inspiración más preciosas e importantes".[1]

Por otra parte, en torno a su procedencia Feinberg refirió que este ritual tiene su origen en la cultura cananea, donde un hombre era tomado como “chivo expiatorio” y que, al igual que el macho cabrío para Azazel, recibía las culpas y

[1] C. H. Mackintosh, *Notes on the Book of Leviticus*, 1862, 277–302.

enfermedades de una persona o un grupo de personas, para luego llevarlas de regreso a una deidad airada que habitaba en el desierto.[1]

Los diversos estudios sobre el tema indican hasta hoy que hay cuatro probables hipótesis respecto a la identidad del macho cabrío para Azazel de Levítico 16: (1) que es un ser demoniaco, (2) que es el nombre de un lugar y (3) que es un término compuesto (4) que representa a Cristo.[2] En esta investigación se presentarán cada una de estas perspectivas y implicaciones.

Declaración del problema

El nombre Azazel es mencionado sólo una vez en las Sagradas Escrituras en el contexto del día de la Expiación en Levítico 16, a pesar de ello, este título ha generado, entre muchos estudiosos la presencia de varias perspectivas con respecto a su identidad y función.

Azazel es un personaje muy importante para la teología de la Iglesia Adventista y lo es tanto que como menciona Gane: ha logrado que los acusen de poner al diablo como el que lleva sus transgresiones, el sustituto de su expiación y de ese modo también a su salvador, al creer que el chivo emisario (macho cabrío de la expiación) representa a Satán. En contraste, muchos cristianos creen que el

---

[1] C. L. Feinberg, “The Scapegoat of Leviticus Sixteen”, *Bibliotheca Sacra* 115 (1958): 320–33.

[2] Howard Cooper, “Some Thoughts on ‘Scapegoating’ and Its Origins in Leviticus 16”, *European Judaism: A Journal for the New Europe* 41, núm. 2 (2008): 112–19, https://www.jstor.org/stable/41443975.

chivo emisario, al igual que el macho cabrío sacrificado, representan a Cristo.[1] Debido a los escollos teológicos en esta temática resulta imprescindible contribuir a la exégesis bíblica poniendo en relieve las diferentes interpretaciones sobre la identidad y el papel de este personaje enigmático.

Considerando que existen por lo menos 4 diferentes maneras básicas de interpretar Levítico 16:6-10, así lo expresa Janowski (1) el nombre de un demonio, (2) una designación geográfica que significa 'lugar precipitado' o 'acantilado escarpado', y (3) una combinación de ez (cabra) y ozel (para desaparecer).
El presente trabajo de investigación busca proponer una respuesta a la siguiente pregunta:

Pregunta de investigación

¿Cuál es el papel y la identidad del "macho cabrío para Azazel" de Levítico 16:6-10?

Propósito

El propósito primordial de esta investigación es realizar una exégesis de Levítico 16:6-10 y llegar a la interpretación correcta sobre el papel y la identidad del macho cabrío con la suerte para Azazel.

---

[1] Gerhard Pfandl, *Textos bíblicos controversiales: el instituto de investigación bíblica nos enseña a interpretarlos*, 2013, 154.

Objetivos específicos

Teniendo como propósito exponer el papel y la identidad del “macho cabrío para Azazel” de Levítico 16, en esta investigación se pone de manifiesto los siguientes objetivos específicos:

1. Primero; Conocer los antecedentes históricos de la interpretación de dicho texto.
2. Segundo; Realizar una investigación exegética y teológica de Levítico 16:6-10 siguiendo el método histórico gramatical usado por la Iglesia Adventista para mostrar la relevancia del tema a los lectores de hoy.
3. Tercero; Coleccionar, organizar, evaluar información y como resultado presentar una investigación en forma clara y concisa para que académicos, miembros de iglesia o lectores interesados en el tema puedan profundizar en la comprensión de esta temática.
4. Aportar una respuesta plausible a la interpretación del papel y la identidad y función del macho cabrío para Azazel.
5. ¿Cuál de las cuatro posturas analizadas tiene más coherencia y apego a las Escrituras?

Justificación

Esta investigación es justificable porque presenta la problemática de la Identidad y la función de uno de los personajes más enigmáticos de las Escrituras y trata de dar breves soluciones respecto a cuál de las perspectivas presentadas en esta investigación tiene más apego a la Biblia. Pretende brindar una respuesta al enigma respecto al papel y la identidad de “Azazel” de Levítico 16. Es de vital

importancia conocer estos aspectos ya que está en el contexto del día de la expiación del ritual hebreo que es un tema que se relaciona prácticamente con toda la Biblia.

También es justificable porque aportará a que los investigadores bíblicos con vasta o poca experiencia tengan una visualización más completa sobre esta investigación.

Viabilidad de la investigación

Tan importante como viable es hacer una exégesis de Levítico 16:6-10 ya que al precisar de una investigación ardua se enriquece el investigador y el lector. Aunado a esto, la investigación presente permite: exponer las 4 diferentes formas básicas de interpretación de Levítico 16 o perspectivas de diferentes confesiones religiosas y algunos otros aportes de carácter hermenéutico, exegético e investigativo.

Limitaciones

Algunas limitaciones que se encontraron en el desarrollo de esta investigación fueron los siguientes: primero, el idioma; debido a que la investigación en su mayoría requería de lectura en idioma inglés y no es manejado por el autor de esta investigación. Dicho sea de paso, las fuentes en el idioma castellano son de las más carentes en las bases de datos y banco de recursos. Otra limitación es el hecho de que la palabra “Azazel” aparece sólo una vez en las Escrituras.

Delimitaciones

La presente investigación no pretende abordar toda la gama de interrogantes que puede generar el nombre de Azazel. Por tal razón, este estudio está delimitado al análisis de la pregunta ¿Cuál es el papel y la identidad del macho cabrío para Azazel en Levítico dieciséis? considerando solamente cuatro posturas: (1) Azazel como el nombre de un ser demoniaco, (2) Azazel como el nombre de un lugar y (3) Azazel como un término compuesto y (4) Azazel como Cristo.

Debido a que esta investigación es de carácter exegético y hermenéutico todo tratado homilético o devocional ha sido puesto a un lado, excluido, de la literatura que se ocupa para la argumentación de este análisis.

Resultados esperados

El pasaje de Levíticos 16 es uno de los pasajes que más problema ha presentado en su interpretación. Se han presentado las diferentes formas en que se considera es su papel y significado, si Cristo cumple una doble función al representar los dos machos cabríos a él o si representa a Satanás, o solo es un lugar o término compuesto, que son las posturas que tienen más peso en este dilema.

Se propone que la exégesis bíblica elucide el texto, que muestre lo que habla y lo que significó para los receptores principales o inmediatos, así como la aplicación para el lector hoy.

Marco filosófico

El autor de esta investigación acepta la Biblia como Palabra inspirada por Dios y la considera como la autoridad final en materia de exégesis y hermenéutica, es por ello que el fundamento de esta investigación se desprende de la Biblia. También es necesario precisar que para esta investigación se interpreta la Biblia como un todo. La regla de interpretación bíblica fundamental es como Schökel afirma, “la Biblia se interpreta a sí misma”.[1]

Aunado a esto, se tomarán comentarios bíblicos y escritos de relevancia y arbitrados con la finalidad de realizar el análisis correspondiente al capítulo 16 de Levítico y encontrar la información adecuada que confiera a la presente investigación confiabilidad y credibilidad.

Definición de términos

En la presente investigación se utilizaron términos, que posiblemente no son familiares al lector, considerando esto, se presentan las definiciones de los términos usados:

Hermenéutica: Es el estudio de cómo interpretar la Biblia de manera tal de ser fiel a su significado original y también relevante respecto a las cuestiones de hoy. En teología, el concepto se aplica al estudio de los principios generalmente por los cuales es definido el significado de las Escrituras.[2]

---

[1] Luis Alonso Schökel, *La Palabra inspirada: la Biblia a la luz de la ciencia del lenguaje* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1986), 321.

[2] Pablo Alberto Deiros, *Diccionario hispanaoamericano de la misión* (Argentina: COMIBAM Internacional, 1997), 214.

Exégesis: Del griego exegesis, narrativa, traducción, interpretación. En teología se refiere al proceso de interpretar un texto. Debe distinguirse la exégesis de la traducción y de la pesquisa de los principios de la interpretación (hermenéutica), si bien están estrechamente relacionados. La teología cristiana se basa en la convicción de que la Biblia es el registro de la revelación de Dios, por eso la exégesis ha tenido siempre una importancia teológica especial.[1]

Método Histórico-gramatical: Se trata de un método de interpretación. Como su mismo título indica, tiene por objeto hallar el significado de un texto sobre la base de lo que sus palabras expresan en su sentido llano y simple, a la luz del contexto histórico en que fueron escritas. La interpretación se efectúa de acuerdo con las reglas semánticas y gramaticales comunes a la exégesis de cualquier texto literario, en el marco de la situación del autor y de los lectores de su tiempo. [2]

Expiación y Propiciación: La expiación es el acto de expiar una ofensa, mientras que la propiciación es el acto de satisfacer a la persona que ha sido ofendida. Es posible que una persona sea expiada sin ser propiciada, especialmente cuando es implacable y exige más de lo que es legítimamente suyo. Por el contrario, es posible que una persona sea propiciada sin ser expiada si se satisface con demasiada facilidad. La ofrenda por el pecado mencionada aquí involucraba tanto la expiación como la propiciación.[3]

---

[1] Deiros, 189.

[2] Alonso Schökel, *La Palabra inspirada*, 321.

[3] Kaiser Walter C. JR., *The new interpreter's Bible commentary* (Nashville: Abingdon Press, 2015), 87.

Resumen

En el presente capítulo se ha desarrollado la parte preliminar de la investigación, se presentó en este apartado la declaración del problema, estableció la pregunta de investigación junto con sus propósitos y objetivos. Se justificó la importancia de la presente investigación, viabilidad, limitaciones que se presentaron y el marco de la delimitación en la que se centró la investigación. Se definió el marco filosófico con el que se trabaja. Propone un estudio en cuestión haciendo uso del método histórico-gramatical con el fin de llegar a una solución tentativa del problema y aclarar cuál de las cuatro interpretaciones discutidas se apega más al texto bíblico.

El siguiente capítulo presenta y trata de cerca el tema a investigar, los diferentes argumentos bíblicos sobre el texto y lo que se ha escrito, valorando las 4 posiciones expuestas por los eruditos bíblicos interesados en esa parte de las Escrituras, así como los resultados de algunos trabajos exegéticos que se han realizado sobre el tema en cuestión.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

Este capítulo es el producto del análisis de la literatura que trata sobre el tema “el macho cabrío para Azazel”, su papel y su significado. Debido a esto presenta argumentos de las diferentes interpretaciones de la expresión y del título Azazel, estos argumentos son de personas especialistas, expertos en materia, quienes han dedicado mucho esfuerzo a investigar el tema para así proponer la postura que ellos presentan a fin de dar respuesta ante la dificultad del texto de Levítico dieciséis y sus implicaciones. Igualmente se hace referencia a diversas investigaciones exegéticas sobre el tema en cuestión. Estos sirven de base para lo que será el capítulo cuatro, donde se desarrollará la exégesis del tema en cuestión.

El día de la expiación era el día más importante y solemne de todo el año, en este día el Sumo Sacerdote entraba al tercer apartamento del Santuario israelita, el Lugar Santísimo, en este día se efectuaba la expiación por los pecados de la nación de acuerdo con los versículos 1-5 del capítulo 16 de Levítico.[1]

---

[1] Merrill F Unger, *Manual Bíblico de Unger: guía fundamental para el estudio de las Escrituras* (Grand Rapids, Mich.: Publicaciones Portavoz Evangélico, 1985), 117–18.

Todo el año, los pecados del pueblo de Israel han estado contaminando el santuario. Los piadosos han traído sus ofrendas de purificación lo cual les ha sido muy eficaz, sin embargo, ¿cómo se purifica el santuario?, el Yom Kippur es la respuesta, el Día de Expiación anual, el día en el cual el sumo sacerdote arriesga su vida al entrar al lugar santísimo y lo purifica mediante una cortina de humo. El sacerdote sale del santuario, transfiere la contaminación eliminada, además de todos los pecados del pueblo que han sido confesados, a la cabeza de un macho cabrío e inmediatamente envía la cabra al desierto. [1]

Una de las partes más significativas en el día de la Expiación era el momento cuando se traían dos machos cabríos y se echaban suertes sobre ellos, esto para determinar cuál la parte del ritual al que iba a servir. Uno recibía la etiqueta "de Jehová" pertenecía a Dios y era sacrificado como ofrenda purificadora (la ofrenda por el pecado) y el otro macho cabrío recibía la etiqueta "para Azazel", éste en vez de sacrificarlo, se lo enviaba lejos del Señor a Azazel en el desierto. A través de este animal se hacía reconciliación, en el sentido de que llevaba lejos del campamento de Israel sus faltas, sus pecados, sus transgresiones después de transferirlos mediante una confesión hecha con ambas manos sobre la cabeza del animal (vers. 20-22).[2]

Textualmente Kaiser dice lo siguiente respecto a la ceremonia donde se decidía la parte que tendría cada cabra:

---

[1] Jacob Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics* (Minneapolis: Augsburg Fortress Publishers, 2004), 2463.

[2] Pfandl, *Textos bíblicos controversiales*, 154.

El papel que jugará cada cabra es decidido por las suertes. El tratado Mishnaico Yoma completa los detalles de esta parte de la ceremonia, junto con una descripción detallada de las otras partes. En el resumen más simple de los eventos, cuando las dos cabras están de pie ante el sumo sacerdote, usa el Urim y el Tumim para determinar cuál será la cabra sacrificada y cuál será la enviada, o pone dos suertes en un frasco: uno dice " al SEÑOR ", y el otro" a Azazel. Si se usa el último sistema, Aarón coloca su mano sobre una cabra mientras dibuja una suerte y sobre la otra cabra mientras dibuja la otra suerte.[1]

Interpretaciones

La interpretación de Levítico 16:6-10 ha causado discusiones entre los estudiosos del Antiguo Testamento. Este debate teológico presenta cuatro posturas básicas sobre el papel y la identidad del macho cabrío para Azazel. La mayoría de autores que han realizado trabajos de investigación sobre el pasaje en cuestión sobre Azazel concuerdan a que representa al adversario de Dios.

Aunque no se han encontrado algún texto exegético del cual se puedan extraer ciertas conclusiones respecto a este asunto, no obstante existen algunos breves estudios a los cuales se puede referir para evaluar las diferentes posturas presentadas a continuación.

---

[1] Walter C., *The new interpreter's Bible commentary*, 87.

Interpretación 1: Azazel como un nombre.

A ciencia cierta no se sabe el significado de la palabra Azazel; como ya se mencionó existen cuatro enfoques principales. Primero, como lo expresa Milgrom podría ser un nombre, ya que aparece aquí paralelo al nombre personal del Señor: "una suerte para el SEÑOR y la otra suerte para Azazel"[1]

Esta es una de las explicaciones más plausibles sino es que la que cuenta con el voto de la gran mayoría[2] , que es un nombre pero no cualquiera sino el de un demonio, que ha sido eviscerado de sus antiguos poderes demoniacos por los legisladores sacerdotales.

En primer lugar, el macho cabrío que se le envía a Azazel no es una ofrenda; no se trata como un sacrificio, no se manipula la sangre y cosas similares, además que no tiene el efecto de un sacrificio. Y dicho sea de paso un animal cargado de impurezas no sería aceptable como ofrenda ni a Dios ni a un demonio por consecuencia los israelitas no podrían estar adorando a Azazel.

En segundo lugar, el macho cabrío no es el sustituto vicario de Israel, porque no hay ninguna indicación de que éste haya sido castigado o atacado por el demonio en lugar del pueblo. Por el contrario en vez de ser una ofrenda o un sustituto, el macho cabrío simplemente es el vehículo para llevar la basura, las impurezas, los pecados de Israel al desierto.[3]

---

[1] Jacob Milgrom, *Leviticus 1-16: A New Translation with Introduction and Commentary* (New Haven; London: Yale University Press, 2009), 1020.

[2] N. Kiuchi, *Leviticus*, Apollos Old Testament commentary 3 (Nottingham, England : Downers Grove, Ill: Apollos ; InterVarsity Press, 2007), 297.

[3] Elena White, “Cristo en su santuario: Comentario bíblico adventista.”, 2011.

Quienes toman esta interpretación para sí a menudo sugieren que Azazel habría sido una fuerza espiritual maligna, como un demonio, para ello miremos Lev. 17: 7, pero éstos enfatizan que la cabra no era un sacrificio para este ser debido a que no fue sacrificada. Más aún, se usó como un signo de máximo desprecio, devolviendo al demonio una carga de pecado y contaminación como lo menciona Noordtzij en su comentario al libro de levítico[1]

Una opinión judía prominente es la de considerar a Azazel como un demonio tal como se menciona en uno de los Evangelios Seudoepígrafos, 1 de Enoc en el capítulo 9:6; 10:4,5

9:6 "Tú has visto lo que ha hecho 'Asa'el, como ha enseñado toda injusticia sobre la tierra y revelado los secretos eternos que se cumplen en los cielos;

10:4. Y además, el Señor le dijo a Rafael: "Encadena a 'Asa'el de pies y manos, arrójalo en las tinieblas, abre el desierto que está en Dudael y arrójalo en él;

5. bota sobre él piedras ásperas y cortantes, cúbrelo de tinieblas, déjalo allí eternamente sin que pueda ver la luz, 8. "Toda la tierra ha sido corrompida por medio de las obras que fueron enseñadas por 'Asa'el, impútale entonces todo pecado".[2]

---

[1] A. Noordtzij, *The Book of Leviticus*, Bible Student's Commentary (Grand Rapids, Mich: Zondervan Pub. House, 1982), 163.

[2] *El libro de Enoc.* (Málaga: Hojas de Luz, 2006).

De la misma manera en el Apocalipsis de Abraham encontramos referencias hacia este personaje enigmático, esto por su asociación con machos cabríos salvajes, chivos demoníacos y demonios de los lugares deshabitados, ejemplo de esto Lev. 17:7; Isa. 13:21; 34:14; Luc. 11:24; Apoc. 18:2. En armonía con el concepto de que Azazel es un ser opuesto a Dios, algunos cristianos, incluyendo a los adventistas del Séptimo día, ven en el macho cabrío que quedaba vivo una representación de Satán, demonio jefe y archienemigo de Dios.[1]

White acerca de esta postura dice lo siguiente refiriéndose a Satanás como aquel que llevará al final con la carga de los pecados de las personas:

Así como en la expiación final los pecados de los arrepentidos serán eliminados de los registros celestiales, para no ser ya recordados, en el símbolo terrenal eran enviados al desierto y separados para siempre de la congregación. Puesto que Satanás es el originador del pecado, el instigador directo de todos los pecados que causaron la muerte del Hijo de Dios, la justicia exige que Satanás sufra el castigo finalfinal.[2]

Evaluación

Esta interpretación es objetada por muchos cristianos de que el diablo es quien lleva nuestros pecados y optan por considerar al chivo emisario como un símbolo de Cristo, quien llevó los pecados de los seres humanos y sufrió según

---

[1] Pfandl, *Textos bíblicos controversiales*, 155.

[2] *Elena de White, Cristo en su santuario, Comentario Bíblico Adventista Electrónico 2011*

Hebreos 13:12-13, sin embargo el capítulo 13:11 muestra que este pasaje no está hablando de ningún chivo emisario.

El problema con este enfoque es que el Señor típicamente le dice a su gente que no tiene absolutamente nada que ver con los falsos dioses (Éxodo 23:24; 34:13; Deut. 12: 3), como lo hace en el capítulo siguiente. (17: 7). A esto Wenham comenta que uno entonces debiera de preguntarse si el Señor involucraría a un demonio en este rito en alguna forma de apaciguamiento a este demonio.[1]

Según Gane refiriéndose a la misma postura menciona: “el macho cabrío pertenecía a Jehová y le era sacrificado a él, pero también representaba a aquél que murió por el pecado humano: a Cristo (Heb. 13:11-13), quien es Jehová el Señor (Juan 8:58;10:30). Puesto que hay una estrecha relación entre Jehová y su chivo, debemos considerar la posibilidad de que el chivo que pertenece a Azazel y enviado a Azazel represente también a Azazel”[2]

Interpretación 2: Azazel como un lugar.

En segundo lugar, Azazel podría referirse a un "áspero" o "lugar rocoso". El posible apoyo para este enfoque se encuentra en la palabra árabe azazu (suelo áspero) según nos lo dice Driver.[3]

---

[1] Gordon J. Wenham, *The Book of Leviticus (New International Commentary on the Old Testament)*, Nachdr. (Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2009), 234.

[2] Roy Gane, *Leviticus, Numbers (The NIV Application Commentary)* (Zondervan Academic; Illustrated edición, 2004), 290.

[3] G. R. Driver, “Three Technical Terms in the Pentateuc”, *Journal of Semitic Studies* 1, núm. 2 (1956): 97–105, https://doi.org/10.1093/jss/1.2.97.

Por otra parte, la interpretación rabínica [1] vincula a Azazel con la frase "tierra inhabitada" pero también con un "desierto" (v.22)[2] Esta misma idea se encuentra en el Targum Seudo-Jonatan que traduce Azazel como "enviándolo a morir en un lugar áspero y duro en el desierto rocoso que es Bet-hadurey"[3]

Esta propuesta también es sugerida por la Mishnah, según la cual Azazel es un lugar y que la tradición nombró como Bet Hiddudo.[4]

Esta propuesta trata de darle un nombre a un espacio geográfico con la finalidad de hallar un paralelo con el nombre YHWH, este no es solo un nombre propio, sino un ser personal. Por lo tanto la interpretación de Azazel como un espacio geográfico se diluye al discrepar con la sintaxis del Texto Masorético.[5]

Tal vez como dijera Kerbs, la principal observación de esta forma de interpretación sea el uso del estructuralismo/ semiótico, que niega la génesis histórica del texto y la intención del autor.[6]

---

[1] Chaim Cohem, "Azazel", en The Oxford Dictionary of the Jewish Religion, ed. Werblowsky, R. J. Zwi y Geoffrey Wigoder (New York: Oxford University Press, 1997), 88-89

[2] Aron Pinker, "A Goat to Go to Azazel", *Journal of Hebrew Scriptures* 7, núm. 7 (2009): 637, https://doi.org/10.5508/jhs.2007.v7.a8.

[3] Para Acceder al Tárgum seudo-Jonatan, véase, Michael S. Bushell, Bible Works 9 (Norfolk, VA: Bible Works, 2009).

[4] Norman R. Gulley, Systematic Theology, vol. 1 (Berrien Springs, MI: Andrews University, 2003), 524. Un análisis sencillo, a esto, confiere que las interpretaciones producidas por medio de esta metodología dependía, en gran medida, de una fuente de datos externa que era la tradición rabínica. Su finalidad, extraer el significado más allá del texto. Kerbs, "La crítica del pentateuco y sus presuposiciones", 33. Lo cierto es que el texto no resulta ser una ventana histórica sino alegórica, volviéndose el texto nada más que un objeto.

[5] Alberto R. Treiyer, *The Day of Atonement and the Heavenly Judgment: From the Pentateuch to Revelation*, 1a ed. (Siloam Springs: Creation Enterprises International, 1992), 234.

[6] *Kerbs, "La crítica del Pentateuco y sus presuposiciones filosóficas", Cf. Tremper Longman III, "Literary Approaches to Old Testament", in The Face of Old Testament Studies: A Survey of*

Interpretación 3: Azazel como un término compuesto.

La tercera propuesta de los estudiosos bíblicos (exégetas) nos refiere a que Azazel podría ser un término compuesto, que consiste en el sustantivo ez (cabra) y el verbo azal (que se desaparece), es decir, una “cabra que se va/ una cabra que desaparece” tal como lo expresa la Septuaginta (LXX). Nos lleva a la representación tradicional del chivo expiatorio, ya que la cabra parte con los pecados de los Israelitas.[1]

Evaluación

Acerca de la segunda y tercera propuesta de Azazel como un lugar y como un término compuesto, Hess dice que no niega el paralelismo del versículo 8, simplemente reconocen que no quieren que Azazel sea un nombre propio sino que mantiene el paralelismo muy bien.[2]

Además, evitan la dificultad de involucrar a un demonio en este rito. Finalmente, sus etimologías propuestas son al menos plausibles. En este punto, por lo que sabemos, sin embargo, es imposible demostrar que alguno de los dos

---

Contemporary Approaches, ed. David W Baker and Bill T. Arnold (Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2004), 103-104.

[1] Jay Sklar, *Leviticus: an introduction and commentary*, Tyndale Old Testament commentaries, Volume 3 (Downers Grove, IL: Inter-Varsity Press, 2014).

[2] Richard Hess et al., *The Expositor’s Bible Commentary.*, 2017, 721, http://rbdigital.rbdigital.com.

es correcto, por lo que quizás sea mejor seguir el viejo consejo de Bochart: "lo más prudente no interpreta la palabra hebrea"[1]

Interpretación 4: Azazel como representación de Cristo.

Algunos cristianos han visto en el macho cabrío por Azazel, un símbolo de Cristo. Soltau dice que Cristo cargó los pecados del mundo y fue llevado a desolación, siendo cortado de la tierra de los vivientes para morir nuestras faltas.[2]

Así también, en el siglo IV esta interpretación fue propuesta por Tertuliano y Teodosio[3], como un argumento en defensa de la naturaleza de Cristo contra los judíos.[4] Tertuliano dijo que los dos machos cabríos representan las dos naturalezas de Cristo: uno de ellos es rechazado (el macho cabrío por Azazel) así como Cristo fue rechazado, y el otro (el macho cabrío por YHWH) quien fue elevado al orden de la gracia.[5] Claramente estas declaraciones de Tertuliano y Teodosio contradicen al texto bíblico. Esta interpretación está fundada en Lev. 16:5, 10, donde el macho cabrío por Azazel es identificado como ofrenda por el pecado, con potestad de expiar. Sin embargo, este no puede cumplir el rol de una

---

[1] George Bush, *Notes, Critical and Practical, on the Book of Leviticus: Designed as a General Help to Biblical Reading and Instruction*, 2005, 147.

[2] Henry W. Soltau, *The Tabernacle, the Priesthood, and the Offerings* (Kregel Classics; Illustrated edición, 1972), 453–59.

[3] Thomas C Oden y Marcelo Merino Rodríguez, *La Biblia comentada por los Padres de la Iglesia y otros autores de la época patrística: Antiguo Testamento* (Madrid: Ciudad Nueva, 2003), 3261–62.

[4] Alexander Roberts y James Donaldson, ed., The Atenicene Fathers: Translations of the writings of the fathers down to A. D. 325 (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing, 1978), 3:173.

[5] Roberts y Donaldson, The Atenicene Fathers, 373.

ofrenda purificadora, y mucho menos realizar algún tipo de acto expiatorio. El primer aspecto a considerar es que Tertuliano no se pregunta si la Escritura es "racional" puesto que él se deja llevar de sus preconceptos e ideas filosóficas griegas para interpretar el texto bíblico.[1] Además, desde su punto de vista cognitivo, todo se reduce a una comprensión cristocéntrica en la cruz.

Según Gane refiriéndose a la misma postura menciona: "el macho cabrío pertenecía a Jehová y le era sacrificado a él, pero también representaba a aquél que murió por el pecado humano: a Cristo (Heb. 13:11-13), quien es Jehová el Señor (Juan 8:58; 10:30). Puesto que hay una estrecha relación entre Jehová y su chivo, debemos considerar la posibilidad de que el chivo que pertenece a Azazel y enviado a Azazel represente también a Azazel"[2]

Evaluación

Independientemente del enfoque adoptado para la traducción de Azazel, la función general de la cabra sigue siendo clara: hacer expiación en nombre de los israelitas al llevar sus pecados lejos (v.10). (En este sentido, el chivo expiatorio tradicional de renderización en realidad hace un buen trabajo al capturar el papel que jugó la cabra en este día; ver en vv. 20-22).[3]

---

[1] Raúl Kerbs, El problema de la identidad bíblica del cristianismo, las pre- suposiciones losó cas de la teología cristiana: desde los presocráticos al protestan- tismo (Entre Ríos, Argentina: Adventus, 2014), 307, 308.

[2] Roy Gane, Levíticus, Numbers. The NIV Application Aplication Commentary (Grand Rapids, MI: Zondervan, 2004), p. 290

[3] Sklar, *Leviticus*.

No obstante, la clave para este problema proviene del propio texto. Primero, percibir el paralelismo de contraste, donde cada macho cabrío cuenta con un propietario. En segundo lugar, el macho cabrío para Azazel no era sacrificado. Ya que contrariamente a esto, actuaba como recipiente de remoción. Tercero, la participación de Azazel se inicia después de la purificación del Santuario.[1]

En conclusión, Azazel jamás podría tipificar a Cristo, pues la evidencia textual no lo permite; además, porque el sacrificio del macho cabrío por YHWH, al representarlo, tipificaba un sacrificio de alto nivel y sin parangón.

Resumen

En este capítulo se explicó cada una de las cuatro maneras de interpretación acerca del papel y la identidad del macho cabrío para Azazel; (1) Azazel como nombre, (2) Azazel como un lugar, (3) Azazel como un nombre compuesto y (4) Azazel como Cristo. Se definen los métodos utilizados, las evaluaciones de cada una de estas interpretaciones, su interpretación del sintagma “para Azazel” así como una remembranza de sus principales exponentes. Y por último se hizo una evaluación de cada una de las posiciones.

---

[1] Samuele Bacchiocchi, *God’s Festivals in Scripture and History: Part 1: The Spring Festivals* (Biblical Perspectives, 1995), 146.

CAPÍTULO III

MARCO METODOLÓGICO

En este apartado de la investigación se explica la metodología utilizada para llevar a cabo la investigación. Primero se establece el tipo de análisis realizado, su definición, sus premisas fundamentales y en este caso, se presenta una explicación completa de los pasos. Junto a esto se muestran los objetos de la interpretación, el método exegético, las características y las fuentes de interpretación o recursos usados.

Tipo de investigación

La presente investigación se enmarca en el campo de la teología bíblica, es exegética, con lo cual se pretende, interpretar el texto bíblico en estudio, se intenta extraer el significado más adecuado y determinar la identidad y el papel del macho cabrío para Azazel desde el punto de vista exegético, teniendo en cuenta el contexto histórico y cultural de la época.[1]

Hermenéutica Bíblica

La hermenéutica se puede definir como la ciencia de la interpretación. Una definición que se puede dar también es en el ámbito de la etimología, la cual

---

[1] Nancy Vyhmeister, *Manual de investigación teológica* (Miami, Florida: Editorial Vida, 2009), 23–26, 39–41.

define a la hermenéutica como proveniente del verbo griego ἑρμηνεύω (*hermeneuo yo descifro)* y τέχνη (tekhné arte) y el sufijo τικος (*tikos relacionado a)*[1] ἑρμηνευτικὴ hermeneutiké tekhne. Esto significa: explicar, traducir, interpretar y también hace referencia al arte de explicar o interpretar escritos o textos.[2] Por su raíz (*herme*) se ha relacionado con Hermes, el heraldo de la mitología griega.

Como en los tiempos griegos, en la actualidad, el concepto se refiere a la interpretación del significado de las palabras mediante las cuales se elucidan pensamientos. Así lo dice José M. Martínez, hablando de la idea de lo complejo que es el lenguaje, esto con regularidad, conducirá a conslusiones diferentesa las que el autor quiso dar a entender a su audiencia original.[3]

La hermenéutica tiene dos áreas de desarrollo: la general y la especial. La general comprende ciertas reglas que se deben de seguir porque estas a su vez rigen la interpretación del texto, incluyendo los siguientes análisis:: histórico-cultural, contextual, léxico-sintáctico y teológico. El área comprende las reglas que se aplican a géneros específicos como son: las alegorías, parábolas, tipos y profecías.[4]

---

[1] R. Audi, *The Cambridge Dictionary of Philosophy*, 2. ed., 11. printing (Cambridge: Cambridge University Press, 1999), 377.

[2] William L. Reese, *Dictionary of philosophy and religion: eastern and Western thought* (Atlantic Highlands, N.J: Humanities Press, 1980), 221.

[3] José M Martinez, *Hermenéutica Bíblica*, 2013, 16.

[4] J. Scott Duvall y J. Daniel Hays, *Hermenéutica: entendiendo la palabra de Dios* (Barcelona: Editorial CLIE, 2011), 30–35.

La exégesis tiene un lugar primordial en este tipo de investigación ya que es la aplicación de estos conceptos.

Jürgen H. Schmidt en su libro tituado "*El ABC de la interpretación Bíblica"* dice que todo lector de la Biblia es un *"intérprete"* de la misma, sin importar si cree y si confía en el mensaje que ella presenta. Enfatiza que todos aquellos que leen la Biblia *"interpretan"* el mensaje leído usando ciertos criterios tales como: presuposiciones, opiniones religiosas, filosóficas y conocimientos previos.[1]

Llegando de esa manera a un "significado" del texto bíblico del cual surge la pregunta: ¿se ha entendido en su plenitud el mensaje leído? ¿se ha comprendido correctamente? Por lo que es necesaria una interpretación bíblica correcta.

Entre los tipos de interpretación existen diferentes formas de acercarse al texto bíblico, Tomás de la Fuente habla de cuatro maneras de aproximarse al texto. Aclara que hay tres que son incorrectos y uno correcto, a continuación, se mencionan: 1) el método racionalista, 2) el método alegórico- místico, 3) el método dogmático y 4) gramático histórico o histórico gramatical.[2]

En este punto se llega al punto clave y práctico de la hermenéutica y de esta investigación. Esta tesis de acuerdo a lo mencionado anteriormente está basada en el método histórico- gramatical.[3]

---

[1] JURGEN H SCHMIDT, *ABC DE LA INTERPRETACI N B BLICA.* (Place of publication not identified: Books ON DEMAND, 2018), 12–13.

[2] Thomas E Fountain, *Claves de interpretación Bíblica* (Buenos Aires; El Paso, Tex.: Casa Bautista de Publicaciones, 1979), 28–35.

[3] Raúl Zaldívar, *Teología sistemática: desde una perspectiva latinoamericana* (Viladecavalls (Barcelona: Clie, 2006). Sec 7.

Histórico

El primer paso que debe realizar un investigador del texto bíblico para aproximarse de la mejor manera, con fidelidad a lo que se trató de decir o entender en su momento, en su labor de interpretación, es realizar un estudio histórico del pasaje, teniendo en cuenta algunos elementos que se describen a continuación: 1) Circunstancias generales: esto determina quien lo escribió, donde, y en qué época, así como los aspectos culturales. 2) Circunstancias especiales: Aquí se presenta la razón por la que fue escrito, las circunstancias y los aspectos espirituales que deben ser tomados en cuenta.[1]

Gramatical

Aquí se debe analizar los aspectos gramaticales en que se desenvuelve la perícopa seleccionada. Aquí es de vital importancia el conocimiento de la gramática en el idioma madre del exégeta o intérprete. Los pasos que se deben de seguir son los siguientes: 1) Un estudio de las palabras: se debe conocer el significado o significados de cada palabra que se ha tomado para el análisis. 2) Se debe hacer un estudio gramatical: es de vital importancia saber si se trata de un verbo, sustantivo, adverbio u otras categorías gramaticales. En este paso es de vital importancia el conocimiento de la sintaxis y la morfología en el estudio. 3) También es necesario conocer lo modismos o las figuras que ocupa el lenguaje: el investigador o intérprete debe tener y desarrollar la capacidad para identificar los

---

[1] James D Crane, *El sermón eficaz* (El Paso, Tex.: Casa Bautista de Publicaciones, 1993), 91–93.

modismos o figuras de lenguaje, esto es necesario para no cometer errores en el área literal que después conduce a graves errores. 4) Contexto: este aspecto es fundamental en el área de la interpretación bíblica, tanto del contexto próximo como del remoto, recordando siempre que una interpretación fuera de contexto nos llevará únicamente a una herejía. 5) Pasajes paralelos: este es el último elemento para tomar en consideración. Aquí es necesario comparar, observar, interpretar a la luz de otros pasajes, que tratan el mismo tema para que esto a su vez nos permita tener un amplio panorama además de claro del texto en consideración.[1]

Definición de exégesis

La palabra exégesis, del griego ek-egéomai (extraer del texto) es la práctica de la hermenéutica sagrada que procura la verdadera interpretación de los textos que forman, en este caso, el Antiguo y el Nuevo Testamento. La exégesis sagrada se vale de los idiomas originales: hebreo, arameo y griego; de la comparación de los diversos textos bíblicos y de las técnicas aplicadas en la lingüística y la filología.[2]

Nancy W. Vhymeister dice de la exégesis en su manual de investigación teológica que: “Es una investigación que intenta elucidar el texto mostrando lo que dice y como lo leyeron los primeros lectores”. La metodología que debe seguir el

---

[1] Emerich Coreth, *Cuestiones fundamentales de hermenéutica*, vol. 127 (Barcelona, España: Editorial Herder, 1972).

[2] Claudionor Corrêa de Andrade, *Diccionario teológico: con un suplemento biográfico de los grandes teólogos y pensadores* (Florida: Editorial Patmos, 2002).

investigador es la misma que en cualquier otro trabajo de este género: la lectura dedicada, las notas, el cómo deben organizar los materiales destinados, además de una buena redacción.[1]

Pasos en el proceso exegético

Existen diferentes tipos de esquemas exegéticos. Para este trabajo se tomó en cuenta el esquema que describe el texto en su contexto canónico. Esta herramienta acepta sin reserva la autoridad y la unidad de la Biblia y busca determinar el sentido del pasaje bíblico, tanto para la audiencia original como para la actual. De acuerdo al Manual de investigación teológica de Vyhmeister, dicho esquema contesta siete preguntas que se explican a continuación.[2]

Pregunta 1: ¿Cuál es el contexto canónico?

Esta interrogante invita a la lectura del pasaje de Levítico 16:7-10 dentro de su contexto. Se determina de qué es parte y cómo funciona dentro de ese contexto macro. Se buscan sus límites naturales y su relación literaria con lo que precede y lo que sigue. Se determina su función en el libro al cual pertenece. Después de estudiar el pasaje y su contexto es recomendable observar cómo otros han entendido la organización del capítulo y del libro del cual forma parte.

---

[1] Nancy J Vyhmeister, *Manual de investigación teologica* (Miami, Florida: Editorial Vida, 2009), 28.

[2] Vyhmeister, *Manual de investigación teológica*, 23–26.

Pregunta 2: ¿Cuál es el texto original?

Luego de demarcar el contexto canónico, el comienzo del pasaje y su fin, se establece el texto. Esto significa determinar con precisión cuál era el texto original. Con el fin de identificar la forma más antigua de un texto, se debe usar la Biblia en los lenguajes originales, a saber, hebreo y griego. Y en lo que respecta a esta investigación a saber, el hebreo.

Pregunta 3: ¿Qué dice el texto?

En esta parte corresponde traducir el texto de su lengua original. Para ello se requiere una traducción literal, lo más apegada posible al texto original, tomando en cuenta el vocabulario y la gramática correspondiente al mismo. Es recomendable para este trabajo hacer uso de diccionarios, léxicos y gramáticas de las lenguas bíblicas.[1]

Pregunta 4: ¿Qué significa el texto?

Al hacer esta pregunta se pretende ir más allá de la simple traducción del pasaje bíblico en cuestión. Aquí se hace un análisis sintáctico de las oraciones del pasaje, que consiste en determinar la función y el significado de las palabras que aparecen en el texto. Además, se debe investigar el sentido de las palabras más importantes, comparando su uso en otros pasajes bíblicos y las opciones que ofrecen los diccionarios teológicos.

---

[1] Carlos A. Villanueva, *CFTE 12- Hermenéutica: cómo entender la Biblia* (Barcelona España: Editorial CLIE, 2018).

Pregunta 5: ¿Cuál era el contexto histórico y geográfico del texto?

En este paso del proceso exegético el contexto geográfico e histórico ayuda a entender mejor la situación social de la audiencia original. Se pregunta: ¿Qué eventos históricos estaban ocurriendo cuando se escribió el pasaje? ¿Qué instituciones sociales o religiosas afectaban al autor y su audiencia? ¿Cómo era el clima? ¿Cuál era la geografía, tanto humana como física? Todos estos elementos ayudan a entender mejor el pasaje.

Pregunta 6: ¿Cuál es el significado para los receptores originales?

Aquí se averigua cuál era el significado religioso y teológico del texto para la gente que lo escuchó o leyó cuando fue dado originalmente. Este significado surge de las respuestas obtenidas de las cinco preguntas anteriores.

Pregunta 7: ¿Cuál es el mensaje para la iglesia hoy?

En este último paso de la exégesis se aplica el significado teológico descubierto en la respuesta de la pregunta anterior, a la iglesia del presente o al cristiano individualmente. Esta aplicación forma la base de la predicación y la enseñanza.

Fuentes de interpretación

Al ser un trabajo de carácter documental, se hace uso de múltiples herramientas y recursos bibliográficos, a continuación se enlistan las fuentes de interpretación que se utilizaron en esta tesina:

- Biblia Reina-Valera Revisada 1995.

- Biblias de diferentes versiones.
- Texto hebreo
- Texto griego (Septuaginta)
- Diccionarios Bíblicos
- Comentarios Bíblicos
- Comentarios Exegéticos
- Manuales sobre etimología
- Diccionario Bíblicos
- Libros sobre Hermenéutica Bíblica

Resumen

En esta sección se explicó el método exegético adoptado para la realización del presente trabajo de investigación, ya que permite extraer el contexto del pasaje y su significado. El proceso exegético se construye sobre la base de las siete preguntas anteriores: ¿Cuál es el contexto canónico? ¿Cuál es el texto original? ¿Qué dice el texto? ¿Qué significa el texto? ¿Cuál era el contexto geográfico e histórico-social del pasaje? ¿Cómo entendieron este pasaje sus primeros lectores u oyentes? ¿Qué mensaje tiene este pasaje para la iglesia de hoy? Si se sigue este procedimiento, se puede estar razonablemente seguros de llegar a una interpretación correcta de las Escrituras.

CAPÍTULO IV

EXÉGESIS DE LEVÍTICO 16:6-10

Este capítulo es la exégesis en sí. Vyhmeister[1] presenta siete pasos para hacer una exégesis: establecer el contexto canónico, presentar el texto original, exponer lo que dice el texto, dar el significado del texto, presentar el contexto geográfico, histórico y social del pasaje, exponer cómo entendieron el escrito los lectores originales, y presentar el mensaje del pasaje para laiglesia de hoy.

Este capítulo presenta un estudio exegético sobre Levítico 16:7-10 con la finalidad de analizar meticulosamente y proponer la interpretación más apegada al registro bíblico. Además, en este capítulo se permite evaluar de las 4 posturas básicas presentadas en el capítulo dos tiene un mejor argumento bíblico e histórico.

Un bosquejo de este capítulo podría ser el siguiente, suponiendo que se va a hacer una exégesis de Levítico 16.

Levítico 16:6-10.

6 Aarón hará traer su becerro de la expiación, y hará la reconciliación por sí y por su casa.

---

[1] Nancy J Vyhmeister, *Manual de investigación teológica* (Miami, Florida: Editorial Vida, 2009).

7Después tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de Jehová, a la puerta del Tabernáculo de reunión.

8Luego echará suertes Aarón sobre los dos machos cabríos, una suerte por Jehová y otra suerte por Azazel.

9Y hará traer Aarón el macho cabrío sobre el cual caiga la suerte por Jehová, y lo ofrecerá como expiación.

10Pero el macho cabrío sobre el cual caiga la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante de Jehová para hacer la reconciliación sobre él y enviarlo al desierto para Azazel. [1]

Contexto geográfico, histórico y social

El pueblo de Israel ha pasado el momento de esclavitud en Egipto (Éx 1:8), han pasado ya un tiempo en el desierto (Éx 12:33), han construido un Tabernáculo para que Dios more con ellos (Lv 1:1), el Señor ha instruido a Moisés y Aarón sobre el sacerdocio (Lv 11:1-26:46), instruye a Moisés sobre el día de la Expiación (Lv 16:1-34) y uno de los eventos mencionados y que ha pasado muy recientemente son la muerte de los hijos de Aarón: Nadab y Abiú (Lv 16:1).

La nación era un pueblo que habían sido esclavos y después de esto, ahora son errantes en el desierto.

Edward J. Young hablando acerca del propósito de Levítico dice lo siguiente: «En el monte Sinaí, los israelitas habían sido formalmente organizados

[1] A menos que se indique lo contrario, las citas bíblicas han sido tomadas de la versión Reina-Valera revisada 1995 (Miami: Sociedades Bíblicas)

como una nación teocrática. La ley básica había sido dada, el pacto había sido ratificado y el tabernáculo había sido levantado. De esta manera, el Señor había asumido Su morada en medio de Su pueblo. Sin embargo, antes de que el pueblo pudiera continuar, era necesario que conocieran las leyes que habían de guiarlos en su adoración al Señor en el tabernáculo. Estas leyes están contenidas en Levítico».[1]

Autor

La teoría tradicional acepta que Moisés es el autor del libro al igual que los demás libros del Pentateuco. Algunas evidencias a favor incluyen: (1) El libro mismo dice que es la obra de Moisés. (2) El libro refleja los tiempos tempranos en la historia del pueblo de Israel. Las leyes de los sacrificios y las leyes sobre la sangre y sobre las guerras tienen sus paralelos en los libros de Jueces y Samuel, pero nunca en los tiempos “postexílicos”. (3) El profeta Ezequiel refiere al libro y aun el libro de Deuteronomio lo cita. (4) Las leyes y las instituciones que se encuentran en el libro no representan los tiempos después del exilio.[2]

El señor Jesús hizo referencia a la autoría mosaica del libro de Levítico cuando sanó al leproso y lo enviara donde el sacerdote para que cumpliera con los requisitos de la ley de Moisés. Le dijo: «Mira, no lo digas a nadie; sino ve, muéstrate al sacerdote, y presenta la ofrenda que ordenó Moisés, para testimonio

---

[1] Edward J Young, *An Introduction to the Old Testament* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1964), 79.

[2] Dionisio Ortíz, *Comentario Bíblico Mundo Hispano: Levítico, Números y Deuteronomio*, vol. 3 (El Paso, TX: Mundo Hispano, 1998).

a ellos» (Mateo 8:4; énfasis del autor de esta investigación). La ofrenda de la que habló Jesús es mencionada en Levítico 14:2.

Ningún libro del Antiguo Testamento insinúa su autoría divina de la manera como lo hace Levítico. Gleason L. Archer escribió así de Levítico: «Ningún otro libro de la Biblia afirma la inspiración divina de la manera como lo hace Levítico. Solamente para el verbo “hablar” (dib-ber), la concordancia registra al menos treinta y ocho las veces que aparece la oración que dice que Jehová habló a Moisés o a Aarón».[1]

Lugar y fecha

Con respecto al tiempo que pasó durante el transcurso del libro, Van Dooren dice: «Las instrucciones dadas y los eventos registrados en este libro sucedieron entre el periodo del levantamiento del tabernáculo y la partida de los hijos de Israel del monte Sinaí (vea Éxodo 40.2; Números 10.11; Levítico 1.1). Este período coincide en nuestro calendario con el comienzo de abril hasta la mitad de mayo, y por lo tanto, abarca un período de alrededor de 6 semanas».[2]

---

[1] Gleason L. Archer, *A survey of Old Testament introduction*, Rev. and expanded (Chicago, IL: Moody Press, 2007), 228.

[2] L. A. T. Van Dooren, *Introducing the Old Testament (Introducción al Antiguo Testamento)* (Grand Rapids, Mich.: Zondervan Publishing House, 1967), 32.

Destinatarios

La idea o frase clave del libro de seguro sería «la santidad». La palabra «santo» se encuentra alrededor de ochenta veces en sus páginas. Podríamos considerar como versículo clave a Levítico 19.2, el cual dice: «Habla a toda la congregación de los hijos de Israel, y diles: Santos seréis, porque santo soy yo, Jehová, vuestro Dios».[1]

Edward J. Young resume el propósito de Levítico de la siguiente manera: «En el monte Sinaí, los israelitas habían sido formalmente organizados como una nación teocrática. La ley básica había sido dada, el pacto había sido ratificado y el tabernáculo había sido levantado. De esta manera, el Señor había asumido Su morada en medio de su pueblo. Sin embargo, antes de que el pueblo pudiera continuar, era necesario que conocieran las leyes que habían de guiarlos en su adoración al Señor en el tabernáculo. Estas leyes están contenidas en Levítico».[2]

La audiencia principal para la cual el libro fue escrito la constituye la nación judía, el pueblo de Israel como el medio con el que Dios les provee de la guía o una especie de manual de legislación que necesitaban para ser su pueblo en la adoración y en el vivir diario. Además se le considera también que el libro de

---

[1] A menos que se indique lo contrario, las citas bíblicas han sido tomadas de la versión Reina-Valera revisada 1995 (Miami: Sociedades Bíblicas)

[2] Edward J. Young, An Introduction to the Old Testament (Una introducción al Antiguo Testamento) (Grand Rapids, Mich.: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1954), 79.

Levíticos es “un manual para los sacerdotes”, porque el sacerdocio de Israel forma una parte importante del libro.

Contexto histórico

El libro de levítico se desarrolla después de la construcción del tabernáculo en el desierto, el cual se realizó inmediatamente después de la promulgación de los diez mandamientos en el monte Sinaí. Los israelitas habían oído allí la voz de Dios que hablaba desde las oscuras nubes que coronaban la cima de la montaña, y habían sentido gran temor. "Y tan terrible era lo que se veía, que Moisés dijo: Estoy espantado y temblando" (Heb. 12: 21). En Levítico, Israel oiría hablar nuevamente a Dios, no desde la montaña sino desde el santuario, donde se hallaban la ley y el propiciatorio. Entre los querubines, el lugar de la expiación, era desde donde Dios se haría conocer.

El santuario representaba tanto la misericordia como la ley. En el lugar santísimo se encontraban la ley y la misericordia, y allí llegaba a ser posible la expiación. Desde este lugar habla Dios en el libro de Levítico.

La parte que se estará analizando en esta investigación, corresponde al capítulo 16 de Levítico la cual se desarrolla en el Día de la Expiación. Rabán Simeón B. Gamliel dijo: No había días más felices para Israel que el quince de Abib y el Día de la Expiación, porque en ellos las hijas de Jerusalén salían a bailar en las viñas. ¿Y qué decían? "Joven, levanta tus ojos y mira lo que quieres elegir para ti: No pongas tus ojos en la belleza, sino en la familia" [1]

---

[1] Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*, 2468.

Levítico es considerado por algunos escritores como el centro teológico del Pentateuco, al respecto Hartley afirma que la descripción del Día de la Expiación que aparece en el Levítico 16 es el centro del libro y como consecuencia el centro mismo del Pentateuco. “la posición del Día de la Expiación en el Pentateuco subraya su importancia en la vida de Israel ante Dios”[1]

De igual manera Shea resalta la estructura quiásmica del libro afirmando que el “punto de apoyo” entre la sección 1-15 y la 17-25 es el capítulo 16, el cual es “colocado en el centro del libro por un diseño cuidadoso y teológico”.[2]

Contexto geográfico

El pueblo de Israel en este momento se localiza en el desierto. Israel se encuentra enclavado entre Egipto al sudoeste y Mesopotamia al

norte. Los investigadores bíblicos y los historiadores han hecho esfuerzos para entrelazar la historia bíblica y la del Cercano Oriente; a este proceso se le define con el término: “sincronías”.[3]

---

[1] John E. Hartley, “Day of Atonement”, DOPT, 54

[2] William H. Shea, “Literary Form and Theological Function in Leviticus”, en The Seventy Weeks, *Levíticus, and Nature of Profecy,* ed. Frank Holbrook (Washington, DC: Review and Herald, 1986), 168.

[3] Geycer Pardes M, Historia de la Biblia: Comprendiendo la historia bíblica (Peru: Geycer Paredes, s/f), 36.

Contexto social

Levítico 16 inicia recordando lo sucedido con los sacerdotes, hijos de Aarón, quienes se acercaron a la presencia de Dios de manera inadecuada profanando el santuario (Lv 10:1-7). De esta manera, la conexión entre ambos capítulos hará que Yhwh brinde las instrucciones de los rituales de expiación que involucran al santuario, al sacerdocio y al pueblo.[1]

Contexto canónico

Según Levítico 16:1, el capítulo 16 sigue cronológicamente al capítulo 10. Así pues, los capítulos 11-15 son una inserción en la que se especifican las impurezas que pueden contaminar el santuario (15:31), para las que se ordena el rito de purificación del capítulo 16. Desde el punto de vista de la redacción, la conexión del capítulo 16 con el capítulo 10 hayan sentido. Nadab y Abiú habían contaminado el santuario doblemente, en vida por su pecado y en muerte por sus cadáveres. Sin embargo, el capítulo 10 no dice nada sobre el procedimiento de purificación del santuario, y en el caso de una contaminación tan grave, (el pecado y la posterior muerte de Nadab y Abiú se produjeron en el recinto sagrado) habría que purgar todo el santuario, incluido el lugar santísimo. Este procedimiento se detalla en el capítulo 16. De hecho, el hecho de que el rito descrito aquí pudiera considerarse originalmente como una medida de emergencia (vv. 2-3) encaja perfectamente con el caso de Nadab y Abiú.

---

[1] Jacob Milgrom, Leviticus 1-16, AB 3 (New York: Doubleday, 1991), 1011.

Otra razón para considerar la yuxtaposición original de los capítulos 10 y 16 es estructural. El capítulo 19 es el centro del Levítico. Pero esto deja la balanza desequilibrada, 18 capítulos frente a 8 capítulos. La eliminación de los capítulos 11-15 acerca el capítulo 16 al centro. Los capítulos 11-15, por tanto, fueron una inserción posterior.[1]

El libro de los Jueces se encuentra indexado en lo que llamaríamos canon hebreo “Tanak” así llamado por el Judaísmo Rabínico, el mismo reconoce 24 libros del texto masorético como parte de su canon autorizado. Fuentes rabínicas sostienen que se cerró después del exilio de Babilonia.[2]

El antiguo testamento así llamado por el mundo cristiano o “Tanak” por el Judaísmo Rabínico, es la primera sección de la Biblia actual, también conocida como literatura proto-canónica.[3]

¿Qué es el canon?

La palabra Canon proviene del griego κανών cuyo significado es “caña, vara, norma o medida” la cual en los lineamientos bíblicos proviene de la palabra hebrea o semita “קנה” (Kane), palabra que es utilizada para determinar un estándar de medida. Con el paso del tiempo, esta palabra se llegó a acuñar con el

---

[1] Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*, 2547.

[2] Maren Niehoff, ed., *Homer and the Bible in the eyes of ancient interpreters*, Jerusalem studies in religion and culture, v. 16 (Leiden ; Boston: Brill, 2012), 19.

[3] George Reid, “Canon of the Old Testament. The Catholic Encyclopedia. Vol. 3”, 1908, https://www.newadvent.org/cathen/03267a.htm.

significado de: “la norma recta o correcta y una lista de conceptos que conforman dicha regla.[1]

Historia del canon del Antiguo Testamento

Los libros que conocemos como Antiguo Testamento substancialmente ya estaban establecidos y aceptados como regla de fe en los comienzos de la era cristiana, se aceptaba una división del mismo en tres partes: la Torah, los Profetas, y los Escritos. En cuanto al total de libros se hablaba de 22 a 24, éstos correspondientes a los 39 libros de la Biblia Hebrea, según el modo de contarlos.[2]

División del Canon Hebreo

La división que encontramos en el Tanak o Antiguo Testamento comprende los siguientes textos o libros:

Tôrāh (La “ley o dirección”) este se forma de los cinco “Libros de Moisés”: (Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio). Grupo al cual pertenece el tema, libro y los objetos de esta investigación.

El segundo grupo es el de los Nebî’îm (Profetas) y se divide en cuatro Profetas Anteriores: (Josué, Jueces, Samuel y Reyes). Los cuatro Profetas Posteriores: (Isaías, Jeremías, Ezequiel y el libro de los doce Profetas).

---

[1] Guillermo Fatás Cabeza, *El fin del mundo: Apocalipsis y Milenio* (Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2001), 88.

[2] Bernard Lamy, *Introducción á la Sagrada Escritura ó aparato para entender con mayor facilidad y claridad la Sagrada Biblia en lengua vulgar* (Barcelona: Pons y Ca., libreros-editores, .)1846

El tercer grupo se denomina Ketûbîm (Escritos) esta sección comprende de once libros. Primero son: Salmos, Proverbios y Job; después un grupo de cinco libros llamados Megillôt o (rollos) Cantar de los Cantares, Ruth, Lamentaciones, Eclesiastés y Ester. Por último: Daniel, Esdras-Nehemías (considerados como un solo libro) y Crónicas.1

Existe una referencia en el Nuevo Testamentos a esta división en 3 partes del Antiguo Testamento que se encuentra en el relato que hace Lucas de la aparición del Señor Jesús a sus discípulos en Jerusalén, esto sucede cuando les recuerda "que era necesario que se cumpliese todo lo que está escrito de mi en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos" (Lucas 24:44). En esta referencia que hace nuestro Señor Jesucristo no solo se menciona al libro de los Salmos sino también a toda la tercera división de los Escritos.2

Evidencia del historiador Josefo

El famoso historiador judío Flavio Josefo en el primer volumen del tratado que lleva por nombre *"Contra Apión",* que fue escrito en la última parte del siglo también menciona una división en tres secciones o partes como estructura del Antiguo Testamento. Él dijo lo siguiente:

---

[1] "Bava Batra 14b", sec. 14b 15a, consultado el 1 de marzo de 2021, https://www.sefaria.org/Bava_Batra.14b.

[2] Darrell L. Bock, *Comentario bíblico con aplicación NVI Lucas: del texto bíblico a una aplicación contemporánea* (Vida, 2011).

“No tenemos miles de libros discordantes y contradictorios entre sí, sino sólo veintidós que contienen el relato de lo acontecido en todos los tiempos y que están bien acreditados. De éstos, cinco son los libros de Moisés que contienen las leyes y la historia desde la creación del género humano hasta su propia muerte. Este período abarca un poco menos de tres mil años. Desde la muerte de Moisés hasta el reinado de Artajerjes, quien fue rey de Persia después de Jerjes, los profetas que sucedieron a Moisés escribieron en trece libros los hechos que tuvieron lugar en su tiempo. El resto de los libros contienen himnos en honor a Dios y preceptos para la vida de los seres humanos. Desde Artajerjes hasta nuestro tiempo se ha ido poniendo por escrito todo de forma detallada, pero estos relatos no se han considerado dignos de igual crédito que los anteriores porque desde entonces no ha sido bien establecida la sucesión exacta de los profetas.1

Discusiones en Jamnia

Al mismo tiempo que Josefo escribía su obra Contra Apión, las escrituras hebreas estaban entre los asuntos debatidos por los rabinos, los cuales tenían sus sedes en Jabnia o Jamnia, para asegurar la reconstrucción de la vida religiosa de los judíos después de ser víctimas de la destrucción nacional, en el año 70 d.C. la vida nacional tenía que readaptarse a una nueva realidad en la que el templo y sus rituales ya no existían.[2] En cuanto a las escrituras los rabinos de Jamnia no

---

[1] Flavius Josephus, *Obras completas de Flavio Josefo: contra Apión. Los Macabeos* (Acervo Cultural, 1961), 1.38-41.

[2] Timothy Gordon, “The Jewish ‘Council’ of Jamnia and Its Impact on the Old Testament Canon and New Testament Studies”, consultado el 1 de marzo de 2021,

introdujeron innovaciones; más bien examinaron la tradición que habían recibido y la dejaron relativamente como estaba.[1] Probablemente sea poco aconsejable hablar de un sínodo o concilio en Jamnia que estableció los límites del canon del Antiguo Testamento. Probablemente sea poco aconsejable hablar de un sínodo o concilio en Jamnia que estableció los límites del canon del Antiguo Testamento. En este sínodo se deliberó sobre qué libros eran los que "manchaban las manos".[2] Esta era una referencia técnica, a aquellos libros que eran de inspiración profética. Correspondía lavarse las manos después de tocarlos, igual que se hacía después de "mancharse" las manos tanto física como ritualmente. Esta práctica podría explicarse en los términos utilizados por Mary Douglas con su definición de *pureza y peligro*;[3] pero por la época a la que nos referimos bien puede ser que, si las personas tenían que lavarse las manos cada vez que tocaban un libro sagrado, eso le disuadiría de hacerlo por casualidad.

La Mishná, que se recopiló a finales del segundo siglo d.C., describe un debate entre los rabinos sobre el estatus que se les debía dar a ciertos libros sagrados, esto trataba sobre si debían pertenecer a la Biblia o no. En particular, se

---

https://www.academia.edu/6811953/The_Jewish_Council_of_Jamnia_and_Its_Impact_on_the_Old_Testament_Canon_and_New_Testament_Studies.

[1] Aage Bentzen, *Introduction to the Old Testament*, 3a ed., vol. Vol 1 (Copenhague, Dinamarca: G.E.C Gad Publ, 1957), 31.

[2] "Mishnah Yadayim 3:5", s/f, 3.2-5, //www.sefaria.org/Mishnah_Yadayim.3.5.

[3] Mary Douglas, *Purity and Danger: An Analysis of Concepts of Pollution and Taboo*, vol. II (New Fetter Ln: Psychology Press, 2003), 34.

preguntaban si el Cantar de los Cantares y Eclesiastés “manchaban las manos” o no.[1]

En la antigüedad había cinco principios básicos para determinar si un libro debía pertenecer a la Escritura. Los mismos eran: 1) El libro debía ser autoritativo, 2) debía ser escrito por un hombre de Dios, 3) tenía que ser auténtico, 4) debía ser dinámico y, 5) debía ser recibido, leído y usado por el pueblo del Señor.

Por lo tanto, el libro de Levíticos pertenece al canon hebreo, está localizado en la primera sección en el área que llamamos *Tôrāh* (La “ley o dirección”), este se forma de los cinco “Libros de Moisés”: (Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio) y de manera particular entre Éxodo y Números.

El libro de Levíticos está estructurado de una forma peculiar en la escritura bíblica y contiene por lo menos las siguientes partes. El esquema del libro se presenta de la siguiente manera:

I. Leyes relativas a los sacrificios y al culto público, 1: 1 a 10: 20.

A. Los principales sacrificios, 1: 1 a 7: 38.

1. Holocaustos, 1: 1-17.

2. Ofrendas de harina, 2: 1-16.

3. Ofrendas de paz, 3: 1-17.

4. Ofrendas por el pecado, 4: 1-35.

5. Ofrendas por las transgresiones, 5: 1 a 6: 7.

6. La ley de los holocaustos, 6: 8-13.

---

[1] Emanuel Tov y ʿEmanuʾel Tov, *Hebrew Bible, Greek Bible and Qumran: Collected Essays* (Tübingen Germany: Mohr Siebeck, 2008), 180.

7. La ley de las ofrendas de harina, 6: 14-18.

8. Las ofrendas de harina del sumo sacerdote, 6: 19-23.

9. La ley de las ofrendas por el pecado, 6: 24-30.

10. La ley de las ofrendas por alguna culpa, 7: 1-7.

11. La porción para el sacerdote de los holocaustos y ofrendas de harina, 7:8-10.

12. La ley de las ofrendas de paz, 7: 11-21.

13. Prohibición de comer sangre y grasa, 7: 22-27.

14. Porción para el sacerdote de la ofrenda de paz, 7: 28-34.

15. Conclusión de esta sección, 7: 35-38.

B. La consagración del tabernáculo y de Aarón y sus hijos, y sus primeras ofrendas, 8: 1 a 9: 24.

1. Consagración de Aarón y sus hijos, 8: 1-9.

2. Ungimiento del tabernáculo, 8: 10, 11.

3. Ofrenda por el pecado de Aarón y sus hijos, 8: 12-17.

4. Holocaustos por Aarón y sus hijos, 8: 18-21.

5. El carnero de las consagraciones, 8: 22-30.

6. Aarón y sus hijos deben quedar siete días dentro del santuario, 8: 31-36.

7. Aarón y sus hijos traen su primera ofrenda por ellos mismos, 9: 1-14.

8. La ofrenda por el pueblo, 9: 15-23.

9. Aprobación de Dios enviando fuego, 9: 24.

C. La transgresión de los dos hijos de Aarón; instrucciones respecto al comer

y el beber, 10: 1-20.

1. La transgresión de los hijos de Aarón y su muerte, 10: 1-7.

2. Prohibición de vino, sidra y cosas inmundas, 10: 8-11.

3. La ley para comer las cosas santas, 10: 12-15.

4. Moisés reprende a Aarón por no haber comido la expiación, 10: 16-20.

II. La ley de santidad, 11: 1 a 15: 33.

A. Distinción entre animales limpios e inmundos, 11: 1- 47.

B. Ley de pureza de personas, ropas, casas, 12: 1 a 15: 33.

1. Impureza ocasionada por partos, 12: 1-8.

2. Impureza ocasionada por lepra, 13: 1 a 14: 57.

a. Lepra de personas, 13: 1-46.

b. Lepra de vestidos, 13: 47-59. 709

c. Purificación de un leproso, 14: 1- 32.

d. Lepra de casas, 14: 33-53.

3. Impureza personal, 15: 1-33.

a. Impureza de hombres, 15: 1-18.

b. Impureza de mujeres, 15: 18-33.

III. Purificación del santuario y leyes suplementarias, 16: 1 a 17: 16.

A. El día de la expiación, 16: 1-34.

1. Entrada de Aarón en el santuario, 16: 1-4.

2. Aarón ofrece ofrendas por el pecado y holocaustos por el pueblo y echa suertes sobre el macho cabrío, 16: 5-10.

3. Ofrece ofrenda por su pecado y por su casa y lleva la sangre e incienso al lugar santísimo, 16: 11-14.

4. Mata el macho cabrío del Señor y hace expiación por el lugar santo y

santísimo, 16: 15-17.

5. Hace expiación por el altar del holocausto con la sangre mezclada del becerro y macho cabrío, 16: 18, 19.

6. Pone ambas manos sobre la víctima propiciatoria transfiriéndole todas las transgresiones de Israel, y la envía al desierto, 16:20-22.

7. Se cambia de vestiduras, se lava y ofrece sacrificio por él y por el pueblo, y quema el becerro fuera del campamento, 16: 23-28.

8. La observancia del décimo día del séptimo mes por estatuto perpetuo, el como día de expiación, 16: 29-31.

9. Ese día, un sábado de sábados, cuando se hacía expiación por santuario, el altar, los sacerdotes y el pueblo, 16: 32-34.

B. Reglamentos respecto al lugar de sacrificio, 17: 1-9.

C. Se prohibe comer sangre, 17: 10-14.

D. Leyes adicionales respecto a la pureza, 17: 15, 16.

IV. Leyes morales y civiles, 18: 1 a 20: 27.

A. Transgresiones en asuntos morales, 18: 1-30.

1. Israel no debía imitar a los cananeos sino debía guardar los estatutos de Dios, 18: 1-5.

2. Matrimonios ilícitos, 18: 6-18.

3. Concupiscencias ilícitas, 18: 19-30.

B. Diversos preceptos morales, intercalados con ordenanzas ceremoniales y propias de los sacrificios, 19: 1 a 20: 27.

V. Preceptos suplementarios respecto a los sacerdotes, sus cualidades, derechos y deberes, 21: 1 a 22: 33.

VI. Sábados y fiestas: pascua, Pentecostés, día de la expiación, fiesta de los tabernáculos (o de las cabañas), 23: 1-44.

VII. Leyes adicionales respecto al servicio del santuario, 24: 1-9.

VIII. El pecado de blasfemia, 24: 10-16, 23.

IX. Leyes respecto de la violencia contra personas y propiedades, 24: 17-22. 710

X. El año del jubileo, 25: 1-55.

XI. Bendición por guardar el sábado y los otros mandamientos de Dios, maldición sobre los desobedientes, 26: 1-46.

XII. Leyes suplementarias, 27: 1-34.

A. La formulación de votos, 27: 1-25.

1. Sobre personas consagradas por un voto, 27: 1-8.

2. No alterar lo dedicado, agregar un quinto, 27: 9-13.

3. Consagración de una casa o un campo, 27: 14-25.

B. Objetos dedicados, 27: 26-34.

1. El primogénito de los animales y objetos dedicados, 27: 26-29.

2. El diezmo, santo para el Señor, 27: 30-34.

El pasaje para analizar en esta investigación se encuentra en la tercera sección delimitada en el esquema anterior como “Purificación del Santuario y leyes suplementarias” en los versos del 16:1 al 17:16, dentro de esta sección se encuentra el apartado “El día de expiación”.

Comparación de versiones

Reina Valera 1960	Nueva Versión Internacional	Nueva Biblia de las Américas	Biblia de Jerusalén
Y hará traer Aarón el becerro de la expiación que es suyo, y hará la reconciliación por sí y por su casa.	Después de que haya ofrecido el novillo del sacrificio expiatorio como propiciación por él y por su familia,	Entonces Aarón ofrecerá el novillo como ofrenda por el pecado, que es por sí mismo, para hacer expiación por sí mismo y por su casa.[1]	Después de ofrecer su novillo por el pecado como expiación por sí mismo y por su casa,
Después tomará los dos machos cabríos y los presentará delante de Jehová, a la puerta del tabernáculo de reunión.	tomará los dos machos cabríos y los presentará ante el SEÑOR, a la entrada de la Tienda de reunión.	Y tomará los dos machos cabríos y los presentará delante del SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión. [2]	tomará Aarón los dos machos cabríos y los presentará ante Yahveh, a la entrada de la Tienda del Encuentro.
Y echará suertes Aarón sobre los dos machos cabríos; una suerte por Jehová, y otra suerte por Azazel.	Entonces Aarón echará suertes sobre los dos machos cabríos, uno para el SEÑOR y otro para soltarlo en el desierto.	Aarón echará suertes sobre los dos machos cabríos, una suerte por el SEÑOR, y otra suerte para el macho cabrío expiatorio.	Luego echará suertes[3] sobre los dos machos cabríos, una para Yahveh, y otra para Azazel.
Y hará traer Aarón el macho cabrío sobre el cual cayere la	Aarón ofrecerá como sacrificio expiatorio el macho cabrío que le tocó al SEÑOR,	Luego Aarón ofrecerá el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte para el SEÑOR, haciéndolo ofrenda por el pecado.	Presentará el macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte «para Yahveh» ofreciéndolo como sacrificio por el pecado.

---

[1] Las versiones bíblicas utilizadas en este cuadro no parecen tener una discrepancia en cuanto a que Aarón debería ofrecer un becerro como expiación en beneficio suyo y de su familia, solo se ocupan tres palabras diferentes aquí: reconciliación, propiciación y expiación que la idea es prácticamente la misma.

[2] Inmediatamente al ofrecimiento del novillo en beneficio de él y de su casa, Aarón ahora tiene que presentar a dos machos cabríos ante el Señor justo en la entrada de la puerta del Tabernáculo. Todas las versiones aquí mencionadas concuerdan en esta acción.

[3] Taggar-Cohen señala que el acto de escoger por medio de suerte era también un procedimiento común en el ACO, no implicando una decisión arbitraria humana, sino una decisión divina (Nm 33:54). En este texto no hay diferencias en cuanto a que se debía echar suertes, sin embargo como logra verse, es notorio la manera en la cual discrepan, la RV60 dice “una suerte por Jehová y otra suerte por Azazel” dando cierta imagen de contraste en la lingüística, por su parte la NVI solo define al segundo macho cabrío como “para soltarlo al desierto”, eliminando de sí la palabra Azazel, aunque al parecer solo de manera momentánea, por su mención en el versículo 10. Por su parte, la Biblia de las Américas no dice ninguna de éstas anteriores sino que menciona que la suerte es “para el macho cabrío expiatorio”. Y la Biblia de Jerusalén concuerda con la Reina Valera 60.

suerte por Jehová, y lo ofrecerá en expiación.[1]			
Mas el macho cabrío sobre el cual cayere la suerte por Azazel, lo presentará vivo delante de Jehová para hacer la reconciliación[2] sobre él, para enviarlo a Azazel al desierto.	pero presentará vivo ante el SEÑOR, como propiciación, el macho cabrío que soltará en el desierto; es decir, lo enviará a Azazel.	Pero el macho cabrío sobre el cual cayó la suerte para el macho cabrío expiatorio, será presentado vivo delante del SEÑOR para hacer expiación sobre él, para enviarlo al desierto como macho cabrío expiatorio.	El macho cabrío sobre el cual haya caído la suerte «para Azazel», lo colocará vivo delante de Yahveh para hacer sobre él la expiación y echarlo al desierto, para Azazel.

Texto original

6 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ׃

7 וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גּוֹרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃[3]

Contexto del pasaje

En este apartado se dará un contexto del pasaje de Levítico 16:6-10.

---

[1] En lo que respecta al versículo 9 existe un mutuo acuerdo sobre que el macho cabrío sobre el cual cayó la suerte por Jehová ha de servir como ofrenda por el pecado, es decir se ha de ofrecer como expiación.

[2] La finalidad del segundo chivo es enviarlo al desierto, se hace la expiación sobre él, y se manda a Azazel, ¿cuál es la finalidad de enviarlo al desierto? En este caso los textos siguientes a la perícopa tratada nos darán un mejor detalle sobre el tema en cuestión.

[3] La Biblia Hebrea Lexham. (2014). (Lv 16:7–10). Bellingham, WA: Lexham Press.

El ritual del macho cabrío expiatorio.

El pueblo de Israel comenzaba los preparativos para lo que acontecería en el Día de la Expiación, que era una ceremonia de adoración unos días antes con la fiesta de las Trompetas, el primer día del séptimo mes (Lv 23:24). El reposo ceremonial debía ser observado desde la puesta de sol del noveno día a la puesta de sol del décimo día (Lv 23:32), todo un día de completo descanso del trabajo cotidiano en el cual todo "el pueblo era envuelto en la purificación del santuario"[1] La observancia de un día libre de labores demostraba la actitud de adoración, lealtad y obediencia al Creador.

Esa mañana iniciaba con el sacrificio diario matutino, los ritos del tamid eran realizados con algunos cambios, se hacían sacrificios especiales: un carnero, siete corderos con sus ofrendas de cereales y bebidas (Nm 29:7-11). Gane dice que estas ofrendas pertenecen a rituales de festivales que suplementan el holocausto regular.[2] El sumo sacerdote debía lavarse y colocarse las vestimentas especiales ya que ese día sería el mediador entre Dios y los hombres (Lv 16:4).[3] Esta vestimenta contrasta con la detallada en Éx 28 y Lv 8, dado que "su vestidura de

---

[1] Baruch Levine, "The Book of Leviticus", ABD, 4:315. Véase Lv 16:31; 23:32; cf. Éx 31:15; 35:2; Lv 23:3; 25:4.

[2] Gane, "Schedules for Deities", 323.

[3] Gordon Wenham, The Book of Leviticus, NICOT (Grand Rapids: Eerdmans, 1979), 230, 233; Mark F. Rooker, "The Day of Atonement as a Ritual of Validation for the High Priest", en Temple and Worship in Biblical Israel, ed. John Day (London: T&T Clark, 2004), 342-364; Frank B. Holbrook, The Atoning Priesthood of Jesus Christ (Berrien Springs, MI: Adventist Theological Society Publications, 1996), 121; Frank H. Gorman, Divine Presence and Community: A Commentary on the Book of Leviticus, ITC (Grand Rapids: Eerdmans, 1997), 95.

lino le da gloria y dignidad. Fue similar a la de los otros sacerdotes, pero no idéntica".[1]

Una vez realizado lo mencionado anteriormente, se elegían dos machos cabríos, los cuales tenían funciones y destinos diferentes, uno era por YHWH, el otro era por Azazel. Se elegían través de la suerte, el propósito era, según Milgrom, que YHWH escogiera el destino de los machos cabríos. Pues de lo contrario, si el sumo sacerdote eligiera los animales, parecería que él y el pueblo que representaba estaban ofreciendo un animal a Azazel.[2] Taggar-Cohen señala que el acto de escoger por medio de suerte era también un procedimiento común en el ACO[3], no implicando una decisión arbitraria humana sino una decisión divina.

Es por ello que Levítico 16:17 afirma que se presentaban ante YHWH.

Una vez elegidos los dos machos cabríos, el sumo sacerdote sacrificaba el becerro para expiación propia y la familia sacerdotal.

Luego, el sacerdote tomaba las brasas y el incienso para presentarse con la sangre de este sacrificio en el interior del lugar santísimo (Levítico 16:11-12) lo cual le aseguraba una protección contra el intento de mirar la presencia divina.[4]

---

[1] Hartley, "Day of Atonement", 56; cf. Milgrom, Leviticus 1-16, 1016-1017.

[2] Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*, 2569.

[3] Ada Taggar-Cohen, "The Casting of Lots among the Hittites in Light of Ancient Near Eastern Parallels", *Journal of the Ancient Near Eastern Society* 29 (2002) 97.

[4] Wenham, The Book of Leviticus, 231; Treiyer, El día de la expiación, 48.

Realizados los rituales en favor del sacerdocio, el sumo sacerdote continuaba con el sacrificio del macho cabrío y el arca del pacto (Levítico 16:15). La sangre que se asperjaba sobre el propiciatorio satisfacía la justicia divina de la muerte penal del pecador y garantizaba la aceptación del pecador arrepentido.[1]

Todo israelita al ofrecer su sacrificio en el tabernáculo, realizaba un acto que envuelve un elemento expiatorio experimental y legal que proyectaban proféticamente al Mesías venidero (Isaías 53; Oseas 6:6; Salmos 50:8-15; 51:18-19; Hebreos 10:4).

La expiación constaba de dos fases según el sistema levítico: la expiación diaria al pecador (Levítico 4:31, 35; 5:6,10,13; 12:6-8; Números 8:21), y la anual junto con la purificación del santuario (Levítico 16:16-20,33). La primera mencionada se realizaba con sacrificios diarios de la mañana y de la tarde (Éxodo 29:38-42), y los traídos de manera voluntaria por los ofrendantes (Lv 1-7). Así, cada día, los israelitas que confesaban sus pecados imponiendo las manos sobre el animal, y aceptaban por fe la transferencia y sustitución de sus pecados al santuario hasta el día de la Purgación o Expiación, que era la segunda parte de la expiación. Estos sacrificios y la expiación obtenían su relevancia por la manipulación de la sangre, la cual simbolizaba vida (Lv 17:11).[2] La sangre presenta una

---

[1] Gerhard F. Hasel, “Studies in Biblical Atonement II: The Day of Atonement”, en The Sanctuary and the Atonement: Biblical, Historical, and Theological Studies, ed. Ar- nold V. Wallemkampf y W. Richard Lesher (Washington, DC: Review & Herald, 1981), 117; Rodríguez, “Leviticus 16”, 279-281.

[2] Levine, “The Book of Leviticus”, 4:313.

doble función, de purificación sobre las personas u objetos profanados por el pecado y, a la vez, como agente contaminador del santuario (Lv 6:24-30; Nm 19:1-10; 35:33-35; 2 S 1:21-22; Is 59:3, 7; Lm 4:14; Sal 106:38).[1] Por eso, en primera instancia, limpia al pecador de su pecado, mientras que por otra, carga ese pecado al santuario y lo contamina. De esta manera, la contaminación del santuario se lleva a cabo por los pecados confesados y transferidos diariamente que luego eran purificados en esta fiesta.[2]

Gorman al respecto comenta que "la doble manipulación de la sangre refleja no solo la necesidad de purificar los objetos sagrados, sino también la necesidad de reconstruir la integridad de lo santo. Las impurezas contaminan y alteran, los rituales limpian y restauran"[3]

Azazel, su expulsión y su eliminación

Los ritos de expiación y de eliminación van juntos en los rituales del Antiguo Cercano Oriente. El exorcismo de la impureza no es suficiente; hay que anular su poder. Esto se lograba de una de estas tres maneras: maldición, destrucción o destierro. Siendo este último el más utilizado. El mal era desterrado a su lugar de

---

[1] Hasel, quien presenta argumentos pertinentes de la función profanadora de la sangre en "Studies in Biblical Atonement I", 94-96. También Treiyer expone varios estudios donde presenta que la sangre de los sacrificios no siempre purifica, sino que también contamina. Treiyer, *El día de la expiación,* 163, nota 111, 171-173.

[2] Roy Gane, *Cult and Character*, 203-209; Shea, "Literary Form and Theological Function", 132; Levine, *Leviticus*, 72; Gorman, *Divine Presence and Community*, 94.

[3] Frank H. Gorman, *Divine presence and community: a commentary on the Book of Leviticus*, International theological commentary (Grand Rapids, Mich. : Edinburgh: Wm. B. Eerdmans ; Handsel Press, 1997), 97.

origen (por ejemplo al desierto) o a algún lugar donde sus poderes maléficos pudieran actuar en beneficio del remitente (por ejemplo a territorio enemigo) o en el que no pudiera hacer ningún daño (montañas o desiertos).[1]

Finalizada la purificación del santuario de los pecados acumulados durante todo el año, continuaba el ritual de expulsión del macho cabrío vivo a Azazel. Este cabrío que se mantuvo con vida sin tener participación en el ritual de expiación ha sido causa de diversos debates.[2] Aunque no existe un consenso con respecto a la identidad de este macho cabrío, se debe destacar el antagonismo personal y funcional presentado en las preposiciones "para Yhwh" y "para Azazel" o también traducido como "en lugar de Azazel".[3] Esta antítesis entre Azazel y el Señor presenta un contraste de identidad y función, por lo que representa una correspondencia funcional entre Cristo y Satanás.[4]

La singularidad del rito ejecutado con Azazel es la acción simbólica de transferir los pecados al macho cabrío por medio de la imposión de manos

---

[1] Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*, 2567.

[2] Para detalles actuales véase el reciente estudio de David Asmat Chávez en "Identidad y función del macho cabrío para Azazel según Levítico 16", Theo 30, no. 1 (2015): 2-37; ídem, "El ritual de purificación-eliminación", 168-173; cf. Treiyer, El día de la expiación, 217-250.

[3] Treiyer, El día de expiación, 44-45; Hasel, "Studies in Biblical Atonement II", 125.

[4] Asmat, "Identidad y función del macho cabrío", 34-37; Ángel M. Rodríguez, "The Sanctuary", en Handbook of Seventh-day Adventist Theology, ed. Raoul Dederen (Hagerstown, MD: Review & Herald, 2000), 387; Holbrook, The Atoning Priesthood, 126-128; William Shea, "Azazel in the Pseudepigrapha", JATS 13, no. 1 (2002): 1-9.

acompañada de confesión. Milgrom acertadamente declara que el macho cabrío para Azazel no es una ofrenda por el pecado ya que no es un sacrificio.[1]

Análisis de la dinámica ritual

Analizar Levítico 16 es un trabajo complejo, y mucho más en las secciones donde participa el macho cabrío para Azazel (versículos 6-10, 20-22). Kiuchi, Rodríguez, Gorman y Klingbeil señalan que la estructura de Levítico 16 se puede evaluar en secciones, las cuales pueden parecer repetitivas formando una serie de paralelismos quiásmicos, antitéticos y sintéticos.[2]

Estructura y desarrollo de la dinámica ritual

Las primeras menciones al macho cabrío por Azazel se da en los versículos 6-10, y de hecho es nuestro punto principal de investigación. En esta sección se resume todo el ritual anual llamado "Día de la Expiación". Es posible estructurar esta parte a modo de paralelo antitético,[3] compactando así todo el ritual. La estructura es la siguiente:

---

[1] Milgrom, Leviticus 1-16, 1018; cf. Gane, Cult and Character, 246-261; Hartley, "The Day of Atonement", 59; Hasel, "Studies in Biblical Atonement II", 121; Shea, "Aza- zel in the Pseudepigrapha", 1. N. Kuichi a rma que Azazel no debe ser tomado como una ofrenda de expiación, en The Puri cation O ering in the Priestly Literature, Its Meaning and Function, JSOTSup 56 (She eld: She eld Academic Press, 1987), 145. En cambio para Levine, es una ofrenda por el pecado, en Leviticus, 101.

[2] Para apreciar la amplia propuesta estructural, véase Kiuchi, Leviticus, 3:292. Cf. Rodríguez, "Leviticus 16: It's Literary Structure", 270; Milgrom, AB, 3:1059-1060; el autor estructura el ritual en 8 secciones; véase, Frank Gorman, The Ideology of Ritual; Space, Time and Status in the Priestly Theology, JOSTsup 91 (Shef eld: JSOT Press, 1990), 74-75; Klingbeil, "El género olvidado", 292.

[3] Gorman, The Ideology of Ritual, 74; véase también, Frank H. Gorman, Divine Presence and Community: A Commentary on the Book of Leviticus, Inter- national Theological Commentary (Grand Rapids, Mich.; Edinburgh: Wm. B. Eerdmans ; Handsel Press, 1997) 3:95; Rodríguez,

a Y presentará ... el novillo como ofrenda por el pecado חַטָּאת (v. 6a)

b Expiación por sí y por su casa וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ (v. 6b)

c Los dos machos cabríos ante YHWH וְהֶעֱמֵיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד (v.7)

d Una suerte para YHWH לַיהוָה אֶחָד גּוֹרָל (v.8b)

e Y una suerte para Azazel וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל (v.8c)

d´ Suerte por YHWH-ofrenda por el pecado לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת (v.9c)

e´ La suerte por Azazel הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל (v.10a)

c´ Lo presentará vivo delante de YHWH יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה (v.10b)

b´ Para hacer expiación sobre él יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו (v.10c)

a´ Para enviarlo a Azazel al desierto לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה (v.10d)

Este esquema muestra que a y a´ presenta un desarrollo de ideas opuestas. Por un lado, se presenta en carácter antitético en el verso 6 al becerro presentado y ofrecido delante de YHWH cumpliendo su rol propiciatorio en favor de Aarón y todos los de su casa[1], sin embargo, del lado contrario estaba el macho

---

Leviticus 16: Its Literary Structure, 274. El autor identi ca en los vv. 8-10a, un quiasmo antitético a manera de pivot. Véase, Roy Gane, Altar Call (Berrien Springs, MI: Diadem, 1999), 250. Si Dios podía ser poseedor de un macho cabrío, era más que ob- vio que su contraparte paralela tenga la misma facultad de hacerlo.

[1] Kiuchi, *Leviticus*, 3:296.

cabrío sin ser sacrificado sino que es enviado al desierto, en un lugar desolado lejos de la presencia de Dios. Pero cabe recalcar un punto, el macho cabrío se presentó delante de Jehová antes de ser enviado al desierto para morir, y si la evidencia textual hasta aquí se inclina más a que Azazel representa a Satanás, pues vemos un eco de lo que será antes de su final y de la destrucción de todo el mal en un sentido escatológico.

Al mismo tiempo, el macho cabrío para Azazel va perdiendo todo vínculo como ofrenda.[1]

El paralelo b y b´ se contrastan con el verbo *kipper.* En b se relaciona con el novillo pero anexo a su sacrificio y a la manipulación de la sangre. Por otro lado en b´, *kipper* se relaciona con el macho cabrío para Azazel sin que exista un sacrificio pero éste se relaciona por la imposición de manos. En b, la expresión וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ "expiar en favor suyo" indica un acto de intercesión[2] en pro del sacerdocio Aarónico. De la misma forma el verso 30 indica que la manipulación de sangre tenía un propósito de beneficio por medio de un garante.[3]

Así también, el paralelo c y c´ también presenta una diferencia antitética. En *c* se aprecia la acción "entonces tomará a los dos machos cabríos y los presentará

---

[1] Levine, Leviticus, 3:103.

[2] Alonso-Schökel, "דעב", *DBHE*, 125.

[3] Hartley, *Leviticus*, 4:237. Aunque el autor asiente que el término es muy controvertido, identifica el objeto del verbo como el objeto de la proposición, que a saber son: la acción "chivo para Azazel" y la preposición "para con Aarón". Véase, Milgrom, *AB*, 3:1018.

delante de YHWH. Los dos machos cabríos sin serles puesto una actividad o función en el texto bíblico podrían ser interpretados como igualmente apartados y consagrados para la tarea de purificar.[1] Pero mientras c´ identifica solo a uno de ellos para ser presentado sacrificado delante de YHWH, indicando así una función definida. También tanto como en el caso de c, c´ tienen un personaje en común, YHWH, pues se enfatiza que ambos machos cabríos son presentados delante de Dios a la puerta del tabernáculo. Y finalmente, los paralelos d e y d´ e´ prescribe el proceso de las "suertes" con una mediación divina.[2] Uno como ofrenda por el pecado para YHWH y el otro para Azazel. En este paralelo, se percibe la manera de asignar roles a través de la suerte.

Levine señala que hay derramamiento de sangre del macho cabrío para YHWH mientras que para el macho cabrío para Azazel, era como una especie de *kipper,* "expiación" sin el uso del elemento "sangre".[3]

El propósito de la doble aplicación de la sangre es captado claramente por los rabino: "purificarlo del pasado (impurezas) y consagrarlo para el futuro (usos sacrificiales). Por supuesto lo que se efectúa aquí no es una consagración sino una reconsagración puesto que ya habían sido consagrados en el momento de su finalización e instalación (8:10-11)[4]

---

[1] Tidball, *Levítico*, 249.

[2] Roy Gane, *Ritual Dynamic Structure.* (Piscataway: Gorgias Press, 2014), 2004.

[3] Levine, Leviticus, 3:103.

[4] Milgrom, *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*, 2614.

El hecho de que en Levítico 16:21 se recalque que el rito de limpieza de manos se hace con ambas manos es la clave para entender la función del macho cabrío para Azazel. No se trata de un sacrificio, pues de lo contrario la limpieza de manos se habría realizado con una sola mano. El ceremonial de las dos manos cumple, en cambio, una función de transferencia: transmitir, mediante la confesión, los pecados de Israel a la cabeza del macho cabrío.

Significado del texto para el público original

Todo el libro de Levíticos era como un manual de liturgia, de vida y por así decirlo, de santidad para el pueblo. En este se describían la manera en la que habrían de cuidar su salud, cómo deberían de ser con sus vecinos, por supuesto lo más importante era la santidad y es el tema preferido del libro.

Era tan importante que era el primer libro que leían los niños hebreos, son los requerimientos de Dios para su pueblo y las recomendaciones para que ellos vivan de la mejor manera.

Significado del texto para la iglesia de hoy

En este apartado me dirigiré con mucho respeto a quienes son los lectores ya que el significado del texto para la iglesia de hoy lo haré considerando a la Iglesia Adventista. Muchos cristianos hoy en día no le ven importancia al día de la expiación, creyendo que el mensaje no es para ellos. Pero para el cristiano el día del Yom Kippur debiera de ser algo tan esencial, especial y de mucha observación y meditación. El Día de la Expiación simboliza y caracteriza a la Iglesia Adventista del Séptimo Día, empezando desde 1844, y es que el día de la expiación es

cuando se quita el pecado del santuario, en ocasión de 1844 se lleva a cabo a través de dos cosas, se inició el proceso de investigación y la intercesión de Cristo en el lugar santo y cuando Cristo venga estarán decididos cada caso.

Ahora bien, mirar la interpretación correcta del papel y la función del macho cabrío para Azazel nos hace o debería hacer pensar en que un día aquel que es el originador del mal, quien es el culpable de la desgracia y miseria del ser humano tendrá su recompensa. Cargará (no como salvador) con todas las faltas y pecados y todo el mal, para así, tanto el mal como él mismo ser destruidos para siempre al igual que su séquito de demonios.

El mensaje para la iglesia de hoy en esta investigación es un mensaje de esperanza y consuelo porque un día las cosas serán mejores.

Resumen

Se han examinado las 4 interpretaciones cada una con sus argumentos, tanto lingüísticos como culturales. El lector tiene en sus manos analizar la información e investigación realizada en la misma para tomar sus propias decisiones en cuanto a qué postura tomar o elegir.

En este capítulo se presentaron varios aspectos en los cuales se desenvuelve Levítico 16:6-10, los rituales implicados y lo que en los mismo se realizaban. Se presentó una exégesis del texto en cuestión y también se analizaron diferentes versiones de la Biblia en donde se hacen diferentes traducciones al texto en hebreo. Se espera que sea de ayuda para los lectores y que lo presentado aquí ayude en la comprensión de dicho texto, del capítulo 16 de Levítico y de lo que tenía que ver con el Día de la Expiación.

El capítulo 16 de Levítico ha sido muy discutido en cuestión de interpretación bíblica, aquí mismo también se expuso lo referente a la investigación poniendo como antesala los contextos sociales, geográficos, culturales y narrativos del texto en cuestión, aunado a hacer uso del idioma en el cual se escribe.

Estos aportes recientes que han buscado ser sintetizados aquí, e implementados con algunos comentarios adicionales, necesita ahora ser evaluado. El mérito que tiene esta investigación es que no descuidan ni la evidencia interna de la Biblia, ni tampoco el contexto cultural del mundo antiguo.

CAPÍTULO V

RESUMEN, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Esta última sección de esta investigación incluye un breve resumen de los capítulos tratados con anterioridad, las conclusiones y recomendaciones del estudio, de forma concisa y metódica.

Resumen

Introducción. Existe una gran controversia en cuanto al papel y la identidad o función del macho cabrío de Levítico 16. Los diversos estudios sobre el tema indican hasta hoy que hay cuatro probables hipótesis respecto a la identidad del macho cabrío para Azazel de Levítico 16: (1) que es un ser demoniaco, (2) que es el nombre de un lugar y (3) que es un término compuesto (4) que representa a Cristo.

Objetivo. Conocer los factores que intervienen en la traducción del texto hebreo del texto hebreo al realizar una exégesis las cuales determinan las variantes en las diversas interpretaciones sobre el papel y la identidad del macho cabrío para y por Azazel.

Método. Se realizó un análisis textual y lingüístico, por medio de la exégesis bíblica en el marco del método histórico gramatical, utilizando fuentes bíblicas antiguas y modernas, siguiendo el abordaje metodológico de Nancy Vhymeister. Se aplicó al texto de Levíticos 16:6-10 un estudio lingüístico que agrupó un análisis sintáctico y morfológico de las palabras, verbos, sustantivos, artículos y conjunciones, con el fin de esclarecer su sentido, comparando el pasaje con sus diferentes interpretaciones.

Resultados. Los resultados de esta investigación fueron que la mejor manera de interpretar “Azazel” es como Satanás debido a un fuerte contraste en el lenguaje original en cuanto al nombre personal del Señor, se puede entender en el lenguaje hebreo como una antítesis. No puede ser Cristo puesto que no cumple la función de una ofrenda ya que no hay evidencia de que se haya manipulado sangre para que sea tratado como sacrificio.

De igual manera no puede ser una ofrenda porque no se puede ofrecer un animal cargado de impurezas ni a Dios ni a un demonio. Simplemente es el vehículo para llevar la basura, las impurezas de Israel al desierto.

Los textos Seudoepígrafos tratados en este documento también parecer inclinarse por la interpretación de que es más bien un demonio al cual se le imputan todos los pecados.

Conclusiones. El macho cabrío era pertenecía a Jehová y le era sacrificado a él pero también representaba al que murió por el pecado humano a Cristo según Hebreos 13:11-13. De acuerdo a Juan 8:58 y 10:30 Jehová es el Señor Jesús. Si hay una estrecha relación entre Jehová y su chivo también se

debiera considerar que el chivo que pertenece a Azazel y enviado a Azazel también prefigure a Azazel.

***Palabras claves*.** Azazel, exégesis, contraste, ofrenda y sacrificio.

Abstract

Introduction. There is great controversy as to the role and identity or function of the goat of Leviticus 16. The various studies on the subject indicate to this day that there are four probable hypotheses regarding the identity of the goat for Azazel of Leviticus 16: (1) that it is a demonic being, (2) that it is the name of a place, and (3) that it is a compound term (4) representing Christ.

Objetive. To know the factors that intervene in the translation of the Hebrew text of the Hebrew text when performing an exegesis which determine the variants in the different interpretations about the role and identity of the goat for and by Azazel.

Method. A textual and linguistic analysis was carried out by means of biblical exegesis within the framework of the historical grammatical method, using ancient and modern biblical sources, following Nancy Vhymeister's methodological approach. A linguistic study was applied to the text of Leviticus 16:6-10, which included a syntactic and morphological analysis of the words, verbs, nouns, articles and conjunctions, in order to clarify its meaning, comparing the passage with its different interpretations.

Results. The results of this research were that the best way to interpret "Azazel" is as Satan because of a strong contrast in the original language as to the personal name of the Lord, it can be understood in the Hebrew language as an

antithesis. It cannot be Christ since it does not fulfill the function of an offering since there is no evidence that blood has been manipulated to be treated as a sacrifice.

Likewise it cannot be an offering because an animal laden with impurities cannot be offered either to God or to a demon. It is simply the vehicle to carry the garbage, the impurities of Israel to the desert.

The pseudepigraphic texts treated in this document also seem to lean towards the interpretation that it is rather a demon to whom all sins are imputed.

Conclusions. The goat belonged to Jehovah and was sacrificed to him but also represented the one who died for human sin to Christ according to Hebrews 13:11-13. According to John 8:58 and 10:30 Jehovah is the Lord Jesus. If there is a close relationship between Jehovah and his goat it should also be considered that the goat belonging to Azazel and sent to Azazel also prefigures Azazel.

***Palabras claves*.** Azazel, exegesis, contrast, offering and sacrifice.

Introducción

Para interpretar el papel y la identidad del macho cabrío para Azazel de Levítico 16 los eruditos bíblicos se hallan frente a un problema de grandes dimensiones en cuanto a su significado, es una expresión bíblica (“por Azazel” y “para Azael”) que a lo largo de la historia ha causado mucho de qué hablar. Las diferencias que estos tienen representan el desafío serio al tratar de interpretar el texto.

La discusión se divide en cuatro formas o maneras básicas de interpretación del texto, sin embargo lo más conflictivos y a su vez, los de mayor

peso son: 1) presentar a Azazel como un agente contrario al Señor y 2) Azazel como representante de Cristo. Sin embargo la mayoría de autores concuerda a que representa al adversario de Dios.

Independientemente del enfoque adoptado para la traducción de Azazel, la función general de la cabra sigue es clara: hacer expiación en nombre de los israelitas al llevar sus pecados lejos (v.10). (En este sentido, el chivo expiatorio tradicional de renderización en realidad hace un buen trabajo al capturar el papel que jugó la cabra en este día; ver en vv. 20-22).

No obstante, la clave para este problema proviene del propio texto. Primero, percibir el paralelismo de contraste, donde cada macho cabrío cuenta con un propietario. En segundo lugar, el macho cabrío para Azazel no era sacrificado. Ya que contrariamente a esto, actuaba como recipiente de remoción. Tercero, la participación de Azazel se inicia después de la purificación del Santuario.En conclusión, Azazel jamás podría tipificar a Cristo, pues la evidencia textual no lo permite; además, porque el sacrificio del macho cabrío por YHWH, al representarlo, tipificaba un sacrificio de alto nivel y sin parangón.

Metodología

Para poder alcanzar el objetivo propuesto al realizar esta investigación, se ha implementado el método histórico-gramatical - exegético el cual Vyhmeister propone en su libro métodos de “Investigación Teológica”. El mismo consiste en formular y responder a las siguientes preguntas con el fin de estar seguros de

llegar a una interpretación acertada: 1) ¿Cuál es el contexto canónico? (2) ¿Cuál es el contexto original? (3) ¿Qué dice el texto? (4) ¿Qué significa el texto?

(5) ¿Cuál era el contexto geográfico e histórico - social del pasaje? (6) ¿Cómo entendieron este pasaje sus primeros lectores u oyentes? (7) ¿Qué mensaje tiene este pasaje para la iglesia de hoy?1

Dentro de este proceso, se aplica al texto de Jueces Levítico 16:6-10 un estudio lingüístico que agrupa un análisis sintáctico y morfológico de las palabras, verbos, sustantivos, artículos y conjunciones que componen el pasaje analizado con el fin de esclarecer su sentido. Asimismo, el método exegético exige, la comparación del pasaje o término estudiado en este caso עֲזָאזֵל (Azazel), con sus diferentes interpretaciones, a fin de explicar la función y su identidad.

Resultados

Se presentan a continuación los resultados del estudio exegético y teológico aplicado en Levítico 16:6-10.

Aunque no existe un consenso con respecto a cual es la identidad de este macho cabrío ni su función, se debe destacar el antagonismo personal y funcional presentado en las preposiciones “para Yhwh” y “para Azazel” o también traducido como “en lugar de Azazel”. Esta antítesis entre Azazel y el Señor presenta un contraste de identidad y función, por lo que representa una correspondencia funcional entre Cristo y Satanás.

La singularidad del rito ejecutado con Azazel es la acción simbólica de transferir los pecados al macho cabrío por medio de la imposión de manos acompañada de confesión.

La manera en que se presentó la estructura quiásmica de Levítico 16 nos muestra claramente dos papeles muy diferentes entre el macho cabrío para el

Señor y el que es para Azazel, por una parte se ve a un becerro y un macho cabrío que cumplen su rol en favor del pueblo para que los pecados que han contaminado el santuario puedan ser llevados y destruidos con y junto a Azazel. Al Azazel ser enviado al desierto en un lugar desolado, lejos de la presencia de Dios indicada con ecos esta referencia.

El paralelo b y b´ se contrastan con el verbo *kipper.* En b se relaciona con el novillo pero anexo a su sacrificio y a la manipulación de la sangre. Por otro lado en b´, *kipper* se relaciona con el macho cabrío para Azazel sin que exista un sacrificio pero éste se relaciona por la imposición de manos. En b, la expresión וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ "expiar en favor suyo" indica un acto de intercesión en pro del sacerdocio Aarónico. De la misma forma el verso 30 indica que la manipulación de sangre tenía un propósito de beneficio por medio de un garante.

Los dos machos cabríos sin serles puesto una actividad o función en el texto bíblico podrían ser interpretados como igualmente apartados y consagrados para la tarea de purificar. Sin embargo, c´ identifica solo a uno de ellos para ser presentado sacrificado delante de YHWH, indicando así una función definida. También tanto como en el caso de c, c´ tienen un personaje en común, YHWH, pues se enfatiza que ambos machos cabríos son presentados delante de Dios a la puerta del tabernáculo. Y finalmente, los paralelos d e y d´ e´ prescribe el proceso de las "suertes" con una mediación divina. Uno como ofrenda por el pecado para YHWH y el otro para Azazel. En este paralelo, se percibe la manera de asignar roles a través de la suerte dejando al Señor la elección.

El hecho de que en Levítico 16:21 se recalque que el rito de limpieza de manos se hace con ambas manos es la clave para entender la función del macho cabrío para Azazel. No se trata de un sacrificio, pues de lo contrario la limpieza de manos se habría realizado con una sola mano. El ceremonial de las dos manos cumple, en cambio, una función de transferencia: transmitir, mediante la confesión, los pecados de Israel a la cabeza del macho cabrío.

Discusión

En esta sección se discuten los argumentos de las 4 posturas respecto a la identidad y función del macho cabrío para Azazel con la finalidad de llegar a una conclusión lógica y acertada del problema presentado.

Interpretación 1: Azazel como un nombre.

Se debe de observar el paralelo que hay con el nombre personal “una suerte para el Señor y la otra suerte para Azazel”

El macho cabrío enviado a Azazel no cumple la función de una ofrenda y no se trata como un sacrificio ya que no se manipula sangre y ni se hacen las cosas concernientes a los sacrificios. No puede tampoco representar a un sustituto vicario de Israel debido a que no hay evidencia de que en el desierto haya sido atacado como si fuera a ser castigado cumpliendo ese rol de sustituto, la evidencia más bien se inclina a que es un vehículo para llevar todo lo que ha contaminado el santuario durante todo un año, los lleva al desierto.

Elena de White acerca de esta postura dice lo siguiente refiriéndose a Satanás como aquel que llevará al final con la carga de los pecados de las personas:

Así como en la expiación final los pecados de los arrepentidos serán eliminados de los registros celestiales, para no ser ya recordados, en el símbolo terrenal eran enviados al desierto y separados para siempre de la congregación. Puesto que Satanás es el originador del pecado, el instigador directo de todos los pecados que causaron la muerte del Hijo de Dios, la justicia exige que Satanás sufra el castigo final.[1]

Evaluación

Para muchos este pensar y manera de interpretar a las Escrituras es objetada y consideran que no es Satanás quien lleva nuestros pecados y prefieren considerar al chivo emisario como un símbolo de Cristo, quien llevó los pecados de los seres humanos y sufrió según Hebreos 13:12-13, sin embargo el capítulo 13:11 muestra que este pasaje no está hablando de ningún chivo emisario.

Interpretación 2: Azazel como un lugar.

En segundo lugar, Azazel podría referirse a un "áspero" o "lugar rocoso". El posible apoyo para este enfoque se encuentra en la palabra árabe azazu (suelo áspero). Los rabínos vinculan a Azazel con la frase “tierra inhabitada” pero

[1] *Elena de White, Cristo en su santuario, Comentario Bíblico Adventista Electrónico 2011*

también con un “desierto” (v.22). Como también se mostró en la tabla de versiones bíblicas que se compararon.

Sin embargo ante esta propuesta de interpretación de Azazel como un espacio geográfico se diluye al discrepar con la sintaxis del Texto Masorético. Por lo cual no es viable.

Ya que como dijera Kerbs niega la génesis histórica del texto y la intención del autor.[1]

Interpretación 3: Azazel como un término compuesto.

La tercera propuesta de los estudiosos bíblicos (exégetas) nos refiere a que Azazel podría ser un término compuesto, que consiste en el sustantivo ez (cabra) y el verbo azal (que se desaparece), es decir, una “cabra que se va/ una cabra que desaparece” tal como lo expresa la Septuaginta (LXX). Nos lleva a la representación tradicional del chivo expiatorio, ya que la cabra parte con los pecados de los Israelitas. Para esto no hay un elemento contradictorio puesto que no niega que hay un paralelismo con el versículo 8, sin embargo solamente se evita involucrar a un demonio en este rito, así que podríamos ver solamente que se pone en un contexto neutro.

Sus etimologías propuestas son al menos plausibles.

---

[1] *Kerbs, “La crítica del Pentateuco y sus presuposiciones filosóficas”, Cf. Tremper Longman III, “Literary Approaches to Old Testament”, in The Face of Old Testament Studies: A Survey of Contemporary Approaches, ed. David W Baker and Bill T. Arnold (Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2004), 103-104.*

Interpretación 4: Azazel como representación de Cristo.

Algunos cristianos han visto en el macho cabrío por Azazel, un símbolo de Cristo. Soltau dice que Cristo cargó los pecados del mundo y fue llevado a desolación, siendo cortado de la tierra de los vivientes para morir por nuestras faltas.[1]

Tertuliano dijo que los dos machos cabríos representan las dos naturalezas de Cristo: uno de ellos es rechazado (el macho cabrío por Azazel) así como Cristo fue rechazado, y el otro (el macho cabrío por YHWH) quien fue elevado al orden de la gracia.[2] Claramente estas declaraciones de Tertuliano y Teodosio contradicen al texto bíblico. Esta interpretación está fundada en Lev. 16:5, 10, donde el macho cabrío por Azazel es identificado como ofrenda por el pecado, con potestad de expiar. Sin embargo, este no puede cumplir el rol de una ofrenda purificadora, y mucho menos realizar algún tipo de acto expiatorio. El primer aspecto a considerar es que Tertuliano no se pregunta si la Escritura es “racional” puesto que él se deja llevar de sus preconceptos e ideas filosóficas griegas para interpretar el texto bíblico. Además, desde su punto de vista cognitivo, todo se reduce a una comprensión cristocéntrica en la cruz.

---

[1] Soltau, The Tabernacle, the Priesthood and the Offerings, 453-459.

[2] Roberts y Donaldson, The Atenicene Fathers, 373.

Conclusiones

Independientemente del enfoque adoptado para la traducción de Azazel, la función general de la cabra sigue siendo clara: hacer expiación en nombre de los israelitas al llevar sus pecados lejos (v.10). La clave para este problema proviene del propio texto. Primero, percibir el paralelismo de contraste, donde cada macho cabrío cuenta con un propietario. En segundo lugar, el macho cabrío para Azazel no era sacrificado. Ya que contrariamente a esto, actuaba como recipiente de remoción. Tercero, la participación de Azazel se inicia después de la purificación del Santuario.

En conclusión, Azazel jamás podría tipificar a Cristo, pues la evidencia textual no lo permite; además, porque el sacrificio del macho cabrío por YHWH, al representarlo, tipificaba un sacrificio de alto nivel y sin parangón.

Recomendaciones

Al terminar de manera satisfactoria la presente investigación, se recomienda para las investigaciones futuras hacer un estudio históricos, de las fiestas del pueblo judío, sus implicaciones y al estudiar el papel y la identidad del macho cabrío por Azazel hacerlo desde la perspectiva del Día de la Expiación y de manera específica el tema del Santuario.

LISTA DE REFERENCIAS

Alonso Schökel, Luis. *La Palabra inspirada: la Biblia a la luz de la ciencia del lenguaje*. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1986.

Archer, Gleason L. *A survey of Old Testament introduction*. Rev. and Expanded. Chicago, IL: Moody Press, 2007.

Bacchiocchi, Samuele. *God's Festivals in Scripture and History: Part 1: The Spring Festivals*. Biblical Perspectives, 1995.

Bush, George. *Notes, Critical and Practical, on the Book of Leviticus: Designed as a General Help to Biblical Reading and Instruction*, 2005.

Cooper, Howard. "Some Thoughts on 'Scapegoating' and Its Origins in Leviticus 16". *European Judaism: A Journal for the New Europe* 41, núm. 2 (2008). https://www.jstor.org/stable/41443975.

Corrêa de Andrade, Claudionor. *Diccionario teológico: con un suplemento biográfico de los grandes teólogos y pensadores*. Florida: Editorial Patmos, 2002.

Crane, James D. *El sermón eficaz*. El Paso, Tex.: Casa Bautista de Publicaciones, 1993.

Deiros, Pablo Alberto. *Diccionario hispanaoamericano de la misión*. Argentina: COMIBAM Internacional, 1997.

Driver, G. R. "Three Technical Terms in the Pentateuc". *Journal of Semitic Studies* 1, núm. 2 (1956). https://doi.org/10.1093/jss/1.2.97.

El libro de Enoc. Málaga: Hojas de Luz, 2006.

Fatás Cabeza, Guillermo. *El fin del mundo: Apocalipsis y Milenio*. Madrid: Marcial Pons, Ediciones de Historia, 2001.

Feinberg, C. L. "The Scapegoat of Leviticus Sixteen". *Bibliotheca Sacra* 115 (1958): 460.

Fountain, Thomas E. *Claves de interpretación Bíblica*. Buenos Aires; El Paso, Tex.: Casa Bautista de Publicaciones, 1979.

Gane, Roy. *Leviticus, Numbers (The NIV Application Commentary)*. Zondervan Academic; Illustrated edición, 2004.

———. *Ritual Dynamic Structure.* Piscataway: Gorgias Press, 2014.

Gorman, Frank H. *Divine presence and community: a commentary on the Book of Leviticus*. International theological commentary. Grand Rapids, Mich. : Edinburgh: Wm. B. Eerdmans ; Handsel Press, 1997.

Hess, Richard, Tremper Longman, David E Garland, y Inc Recorded Books. *The Expositor's Bible Commentary.*, 2017. http://rbdigital.rbdigital.com.

Mackintosh, C. H. *Notes on the Book of Leviticus*, 1862.

Martinez, José M. *Hermenéutica Bíblica*, 2013.

Milgrom, Jacob. *Leviticus 1-16: A New Translation with Introduction and Commentary*. New Haven; London: Yale University Press, 2009.

———. *Leviticus: A Book of Ritual and Ethics*. Minneapolis: Augsburg Fortress Publishers, 2004.

Niehoff, Maren, ed. *Homer and the Bible in the eyes of ancient interpreters*. Jerusalem studies in religion and culture, v. 16. Leiden ; Boston: Brill, 2012.

Noordtzij, A. *The Book of Leviticus*. Bible Student's Commentary. Grand Rapids, Mich: Zondervan Pub. House, 1982.

Oden, Thomas C, y Marcelo Merino Rodríguez. *La Biblia comentada por los Padres de la Iglesia y otros autores de la época patrística: Antiguo Testamento*. Madrid: Ciudad Nueva, 2003.

Ortíz, Dionisio. *Comentario Bíblico Mundo Hispano: Levítico, Números y Deuteronomio*. Vol. 3. El Paso, TX: Mundo Hispano, 1998.

Pfandl, Gerhard. *Textos bíblicos controversiales: el instituto de investigación bíblica nos enseña a interpretarlos*, 2013.

Pinker, Aron. "A Goat to Go to Azazel". *Journal of Hebrew Scriptures* 7, núm. 7 (2009). https://doi.org/10.5508/jhs.2007.v7.a8.

Reese, William L. *Dictionary of philosophy and religion: eastern and Western thought*. Atlantic Highlands, N.J: Humanities Press, 1980.

SCHMIDT, JURGEN H. *ABC DE LA INTERPRETACI N B BLICA.* Place of publication not identified: Books ON DEMAND, 2018.

Sklar, Jay. *Leviticus: an introduction and commentary*. Tyndale Old Testament commentaries, Volume 3. Downers Grove, IL: Inter-Varsity Press, 2014.

Soltau, Henry W. *The Tabernacle, the Priesthood, and the Offerings*. Kregel Classics; Illustrated edición, 1972.

Treiyer, Alberto R. *The Day of Atonement and the Heavenly Judgment: From the Pentateuch to Revelation*. 1a ed. Siloam Springs: Creation Enterprises International, 1992.

Unger, Merrill F. *Manual Bíblico de Unger: guía fundamental para el estudio de las Escrituras*. Grand Rapids, Mich.: Publicaciones Portavoz Evangélico, 1985.

Vyhmeister, Nancy. *Manual de investigación teológica*. Miami, Florida: Editorial Vida, 2009.

Walter C., Kaiser, JR. *The new interpreter's Bible commentary*. Nashville: Abingdon Press, 2015.

Wenham, Gordon J. *The Book of Leviticus (New International Commentary on the Old Testament)*. Nachdr. Grand Rapids, Mich: Eerdmans, 2009.

Young, Edward J. *An Introduction to the Old Testament*. Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1964.

Zaldívar, Raúl. *Teología sistemática: desde una perspectiva latinoamericana*. Viladecavalls (Barcelona: Clie, 2006.